

EDIN BADIĆ · SANDRA LJUBAS

**ŠVEDSKO-HRVATSKI  
RJEČNIK LEKSIČKIH  
INOVACIJA**

II. nadopunjeno izdanje

Vlastita naklada

ISBN 978-953-59964-1-5

ISBN 978-953-59965-1-4

Zagreb, 2019.

*Naslov:*

Švedsko-hrvatski rječnik leksičkih inovacija

Ovaj rječnik nastao je u okviru samostalnog projekta autorâ i izdan je u vlastitoj nakladi kao mrežna publikacija. Dostupan je kao PDF datoteka na mrežnoj stranici: <https://projektnyord.wordpress.com/>.

*Autori i urednici:*

EDIN BADIĆ, SANDRA LJUBAS

*Sunakladnici:*

Vlastita naklada: Edin Badić

ISBN 978-953-59964-1-5

Vlastita naklada: Sandra Ljubas

ISBN 978-953-59965-1-4

*Mjesto i godina izdavanja:*

Zagreb, 2019.

Copyright © Edin Badić, Sandra Ljubas, Zagreb, 2019.

Sva prava pridržana. Nijedan dio ove knjige ne smije se reproducirati ni na bilo koji način prenositi bez prethodne suglasnosti autora.

## PREDGOVOR

Drugo izdanje **Švedsko-hrvatskog rječnika leksičkih inovacija** objavljeno je u siječnju 2019. godine i sadržava 55 novih rječničkih natuknica s ukupno 56 novih značenja i leksičkih koncepata. Švedski rječnik leksičkih inovacija sada broji 84 dvostupačne stranice, odnosno sveukupno 1227 natuknica.

Natuknice ovog rječnika preuzete su s popisa koje švedski Institut za jezik i folklor (šved. *Institutet för språk och folkminnen*) krajem svake godine objavljuje na svojim mrežnim stranicama<sup>1</sup> te ih stavlja na raspolaganje javnosti za slobodnu uporabu. Institut je s tom praksom započeo 2000. godine, a do danas je objavljeno 19 takvih popisa. Posjetiteljima se na mrežnim stranicama Instituta pruža mogućnost predlaganja novih riječi kojima se samostalno koriste ili su ih primijetili u svojoj okolini. Od 2018. godine također je uvedena kategorija aktualnih leksičkih inovacija, u kojoj se pobliže opisuju leksičke inovacije koje su upravo u ovome trenutku najrelevantnije. Svi su popisi, kao i velik broj poslanih prijedloga, uvršteni u ovaj rječnik. Iznimku čine oni prijedlozi čiji način i učestalost uporabe nije bilo moguće potkrijepiti drugim relevantnim izvorima.

Leksičke inovacije čine posebnu leksičku građu jer je njihove istovrijednice rijetko moguće pronaći u rječnicima. Usto su njihova značenja rijetko prozirna, a uporaba im je usko vezana uz kakav aktualni događaj, trend ili strukovno područje. Valja napomenuti kako su, zbog prirode leksičkih inovacija, neke natuknice zabilježene u ovome rječniku danas vjerojatno već izišle iz jezične uporabe, dok su se ostale ustalile i postale dijelom svakodnevnog švedskog jezičnog uzusa.

U skladu sa zabilježenom uporabom, svim su inovacijama pridružene gramatičke oznake. Stilski obilježenim leksičkim inovacijama također

---

<sup>1</sup> <http://www.sprakochfolkminnen.se/>,  
<http://www.sprakochfolkminnen.se/sprak/nyord/nyordslistor.html>, (29. siječnja 2019.)

su pridodane stilske oznake. Osim istovrijednicama, inovacije su gdjekad popraćene opisima značenja, posebice onda kada nije bilo moguće utvrditi odgovarajuće istovrijednice jer se one u danom trenutku još nisu pojavile u hrvatskom jeziku. Na kraju rječničkih natuknica nalazi se i podatak o godini kada je određena leksička inovacija zabilježena.

Budući da smatramo kako su jezični resursi najkorisniji onda kada su lako dohvatljivi i slobodno dostupni, ovaj švedsko-hrvatski rječnik otvoren je za slobodnu uporabu, uz uputu na izvor u radovima kada je to potrebno. Sva su prava pridržana.

Treće se izdanje ovog rječnika očekuje početkom 2020. godine, kada će rječnik biti obogaćen novim leksičkim inovacijama koje će se u švedskome zabilježiti tijekom 2019. godine. Naš će se rad na projektu nastaviti i u godinama koje slijede.

Autori rječnika

**POPIS KRATICA:**

1. čl. sl. – prvi član složenice

engl. – engleski

fig. – figurativno

gl. – glagol

im. – imenica

indekl. – nesklonjiv

iron. – ironično

krat. – kratica

mn. – množina

odr. jd. – određena jednina

odr. mn. – određena množina

pejor. – pejorativno

pren. – preneseno

prid. – pridjev

razg. – razgovorno

usp. – usporedi

v. – vidi

zamj. – zamjenica

**24-timmarsmyndighet** im. (~en, ~er, ~erna) ~ 24-satna služba; 2001.

**5:2-diet** im. (~en, ~er, ~erna) ~ dijeta 5:2; 2013.

# A

**ac-förkylning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ prehlada uzrokovana hlađenjem klima uređaja; v. *ac-snuva*; 2011.

**ac-snuva** im. (~n, bez mn.) ~ prehlada uzrokovana hlađenjem klima uređaja; v. *ac-förkylning*; 2011.

**ADV** krat. od *Alvedon, dricka, vila* ~ opći savjeti za liječenje bolesti s nejasnim simptomima; 2008.

**agflation** im. (~en, bez mn.) ~ agflacija; 2007.

**airbaghjälrm** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ zračni jastuk za glavu; 2011.

**airbagjacka** im. (~n, ~or, ~orna) ~ jakna sa zračnim jastukom; 2011.

**alfanummer** im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ alfanumerički znak; 2009.

**alkobom** im. (~men, ~mar, ~marna) ~ zaustavna rampa u cestovnom prometu s automatom za provjeru (ne)alkoholiziranosti vozača; 2005.

**alkolektuell** prid. (~t, ~a) ~ alkolektualan, koji na tulumima pod utjecanjem alkohola govori o intelektualnim temama; 2017.

**alternativa fakta** fraza (najčešće u mn., bez odr. mn.) ~ alternativne činjenice; 2017.

**andrafiering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ predstavljanje nezapadnog dijela svijeta kao drugačijeg, nepoznatog, stranog, tuđeg, „onog drugog“, defamilijarizacija; 2006.

**anime** im. (~n, bez mn.) ~ *anime*; 2003.

**ankarbarn** im. (~et, ~ø, ~en) ~ dijete koje su roditelji poslali u izbjeglištvo kako bi poslije i sami zatražili azil; 2007.

**annonsblockerare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ program koji blokira prikaz reklama na internetskim stranicama, „blokirač“ reklama; 2016.

**ansiktsspårning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ opcija na kameri koja prepoznaje i pri snimanju fokusira lice osobe; 2008.

**apfälla** im. (~n, ~or, ~orna) ~ ono čemu osoba ne može odoljeti čak i kad to donosi negativne posljedice sa sobom; 2001.

**app** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ mobilna aplikacija; 2010.

**appa** gl. (1.) ~ opremiti mobilni telefon aplikacijama i rabiti ih; 2011.

**arabisk vår** fraza (arabiska våren, najčešće u jd., ~ar, ~arna) ~ arapsko proljeće; 2010.

**arkeologihund** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas arheolog; 2016.

**askbränd** prid. (~t, ~a) ~ novčano oštećen zbog otkazivanja letova uslijed vulkanske erupcije na Islandu; 2010.

**askstoppad** prid. (~t, ~e) ~ kojeg je zaustavio oblak pepela nastao

od vulkanske erupcije na Islandu; 2010.

**asktåg** im. (~et, ~ø, ~en) ~ dodatna željeznička linija uvedena zbog otkazivanja brojnih letova nakon vulkanske erupcije na Islandu; 2010.

**askänka** im. (~n, ~or, ~orna) ~ osoba koja čeka povratak supružnika koji je zadržan zbog oblaka pepela od vulkanske erupcije na Islandu; v. *askänkling*, *vulkänka*, *vulkänkling*; 2010.

**askänkling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba koja čeka povratak supružnika koji je zadržan zbog oblaka pepela od vulkanske erupcije na Islandu; v. *askänka*, *vulkänka*, *vulkänkling*; 2010.

**assymetrisk krigföring** fraza (assymetriska krigföringen, ~ar, ~arna) ~ asimetrično ratovanje; 2001.

**atomslöjd** im. (~en, ~er, ~erna) ~ uporaba nanotehnologije; 2000.

**aquafaba** im. (~n, bez mn.) ~ voda u kojoj su se kuhale mahunarke, a koja se zatim može rabiti umjesto bjelanjaka (*osobito u veganskoj kuhinji*); 2018.

**attefallshus** im. (~et, ~ø, ~en) ~ montažna kućica veličine do 25 m<sup>2</sup> i do 4 m<sup>2</sup> visine za koju nije

potrebna građevinska dozvola, a može služiti kao mjesto trajnog boravišta; 2014.

**attitydig** prid. (~t, ~a) ~ bahat, drzak; 2003.

**attitydinkontinens** im. (~en, bez mn.) ~ nemogućnost zadržavanja svog mišljenja za sebe; 2011.

**automagisk** prid. (~t, ~a) ~ (o sustavu ili procesu koji

*funkcionira ako i ne razumijemo kako radi*) automagičan; 2013.

**avinvestera** gl. (1.) ~ povući investicije, „divestirati“; 2015.

**avundsglad** prid. (~tt, ~a) ~ koji je istovremeno sretan zbog drugih i ljubomoran što se i sam ne nalazi na njihovu mjestu; 2017.

# B

**babybio** im. (~n, bez mn.) ~ kinopredstava na koju se može povesti i dojenčad; v. *barnvagnsbio*, *bebisbio*, *spädbarnsbio*; 2003.

**backflykt** im. (~et, bez mn.) ~ situacija koja se odvija veoma loše; 2004.

**backslick** im. (~en, bez mn.) ~ muška frizura, sprijeda zalizana, straga često s više kose; v. *kotletfrilla*; 2004.

**badfota** prid. (indekl.) ~ koji je bos na bazenu ili plaži; 2013.

**bakmått** prid. (~ø, ~a) ~ koji je trom, pospan i bez energije dan nakon velikog obroka (*analogno s „mamuran“*); 2013.

**Bamseteorem** im. (~et, bez mn.) ~ Bamseov teorem (*koji glasi da snažna osoba mora biti i ljubazna*); 2011.

**bara förnamnet** fraza ~ to je tek početak; v. *bara första bokstaven*; 2002.

**bara första bokstaven** fraza ~ to je tek početak; v. *bara förnamnet*; 2002.



**barackförskola** im. (~n, ~or, ~orna) ~ privremeni prostor za održavanje predškolske „nastave“; 2013.

**barista** im. (~n, ~or, ~orna) ~ barista, stručnjak za pripremu kave u kafićima; 2007.

**barnvagnsbio** im. (~n, bez mn.) ~ kinopredstava na koju se može povesti i dojenčad; v. *babybio*, *bebisbio*, *spädbarnsbio*; 2003.

**barriärvård** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ vrsta liječenja zaraženih bolesnika pri kojemu medicinsko osoblje nosi opremu koja ih štiti od moguće zaraze; 2005.

**bebisbio** im. (~n, bez mn.) ~ kinopredstava na koju se može povesti i dojenčad; v. *babybio*, *barnvagnsbio*, *spädbarnsbio*; 2003.

**bebis-tv** im. (~:n, bez mn.) ~ televizijski program za bebe, *baby-tv*; 2011.

**bekymringssamtal** im. (~et, ~ø, ~en) ~ obavijesni razgovor policije s roditeljima za čiju se djecu sumnja da bi se mogli upustiti u kriminalne radnje; 2008.

**beslutsblindhet** im. (~en, bez mn.) ~ nesposobnost uvidanja da neka osoba upravlja mišljenjima i stajalištima; 2018.

**bessergisser** im. (~n, ~rar, ~rarna) ~ pametnjaković; 2013.

**besökshund** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas koji je obučen za pomoć pacijentima koji boluju od npr. demencije ili nekog mozgovnog oštećenja; 2016.

**betalblogg** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ blog za koji posjetitelji moraju platiti pristup; 2006.

**betalskugga** im. (~n, ~or, ~orna) ~ nemogućnost kartičnog plaćanja u predjelima koji nisu pokriveni mobilnim signalom; 2013.

**betalvärd** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ zaposlenik SL-a (*Storstockholms lokaltrafik – švedska tvrtka koja pruža usluge javnog prijevoza*) koji obavještava putnike o stanju u prometu te pregledava vozne karte; 2007.

**betårta** gl. (1.) ~ baciti kome tortu u lice, osobito vladaru ili političkom moćniku, kako bi se ponizilo osobu ili radnu poziciju; v. *tårta*; 2001.

**betårtning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ bacanje torte nekome u lice, osobito vladaru ili političkom moćniku, kako bi se ponizilo osobu ili radnu poziciju; v. *tårtning*; 2001.

**bilmålvakt** im. (~en, ~er, ~erna) ~ vlasnik osobnog vozila koji

nema dovoljno sredstava da plaća porez na vozilo ili parkirne kazne za koje je kriv onaj tko u stvarnosti rabi vozilo; 2008.

**bilsurfa** gl. (1.) ~ surfati na automobilu; 2009.

**bin Ladin-rabatt** im. (~en, ~er, ~erna) ~ smanjenje cijena avionskih karata kako bi se privukli putnici; 2001.

**bio-chip** im. (~pet, ~ø, ~pen) ~ DNK čip; v. *dna-chip*; usp. *dna-mikrochip*; 2012.

**biomal** im. (~en/~et, bez mn.) ~ organski otpad koji se prerađuje i koristi kao gorivo; 2004.

**bioterrorism** im. (~en, bez mn.) ~ bioterorizam; 2001.

**bioterrorist** im. (~en, ~er, ~erna) ~ terorist koji se služi biokemijskim oružjem, bioterorist; 2001.

**biovältare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ filmska uspješnica; 2000.

**bitcoin** im. (~en, ~s, bez odr. mn.) ~ *bitcoin*, digitalni novac; 2013.

**bjudkaffe** im. (~et, bez mn.) ~ uvjetna kava, kava za kasnije, kava za poslije; 2013.

**bjudsam** prid. (~t, ~ma) ~ darežljiv; 2013.

**bjästa** gl. (1.) ~ stati na stranu zločinca i okrenuti se protiv žrtve; 2010.

**blandkostare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja, za razliku od vegana, jede sve, uključujući meso i ribu; 2000.

**blattesvenska** im. (~n, bez mn.) ~ 1. švedski kojim govore početnici; 2. *pejor*. švedski kojim govore imigranti, tzv. *blattesvenska*; 2006.

**blinga** gl. (1.) ~ okriti se blještavim nakitom; 2005.

**blingbling** im. (bez odr. jd., bez mn.) ~ raskošan i blještav nakit kojim se pokazuje bogatstvo; 2004.

**blingblingare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja nosi raskošan i blještav nakit kako bi pokazala svoje bogatstvo; 2004.

**blingblingig** prid. (~t, ~a) ~ koji se odnosi na raskošan i blještav nakit; 2004.

**blippa** gl. (1.) ~ plaćati beskontaktno; v. *blippbetala*; 2016.

**blippbetala** gl. (1.) ~ plaćati beskontaktno; v. *blippa*; 2016.

**blippbetalning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ beskontaktno plaćanje; 2016.

**blixa** gl. (1.) ~ prevariti koga s pomoću moći nagovaranja; 2002.

**blixad** prid. (~t, ~e) ~ bliksiran, koji je pod (pozitivnim) utjecajem političara Hansa Blixa; 2002.

**blockkedja** im. (~n, ~or, ~orna) ~ blok-lanac, središnje mjesto tzv. bitcoin sustava, popis svih transakcija izvršenih u bitcoin mreži; 2017.

**blogg** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ blog; v. *webblogg*; 2004.

**blogga** gl. (1.) ~ voditi blog; 2005.

**bloggare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ bloger, osoba koja vodi blog; 2005.

**bloggbävning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pojava velikog broja blogova iste tematike; 2008.

**bloggosfär** im. (~en, ~er, ~erna) ~ blogosfera; 2006.

**bloppa** gl. (1.) ~ prodati što na blog-buvljaku; 2010.

**bloppis** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ blog-buvljak; 2010.

**blorange** prid. (~ø, ~ø/~a) ~ (*o boji kose*) plavo-narančasta; 2017.

**blåbrun** prid. (~t, ~a) ~ (*o koaliciji tradicionalnih desnih*

*stranaka s ekstremnom desnicom*) plavo-smeđa; 2014.

**blåkort** im. (~et, ~ø, ~en) ~ plava karta, dozvola boravka i rada osobama iz trećih zemalja unutar EU-a; 2007.

**blåljuspersonal** im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoblje zaposleno na hitnim intervencijama (unutar policijske, hitne i vatrogasne službe); 2016.

**blåljusyrke** im. (~t, ~n, ~na) ~ zanimanje pri kojemu se za vrijeme odlaska na hitnu intervenciju na vozilo stavlja plavo svjetlo, poput policije, vatrogasaca te hitne pomoći; 2005.

**blåstråle** im. (~n, bez mn.) ~ *blu-ray*; 2008.

**bokashi** im. (~n, bez mn.) ~ *bokashi*, metoda kompostiranja organskog otpada fermentacijom, *bokashi* kompostiranje; 2018.

**bokig** prid. (~t, ~a) ~ koji je „lud“ za knjigama; 2016.

**bokstavsdrog** im. (~en, ~er, ~erna) ~ droga čiji je naziv kratica njezinih inicijala; 2004.

**bokstavsjobb** im. (~et, ~ø, ~en) ~ programi zapošljavanja čija su imena kratice političkih mjera za poboljšanje stanja na tržištu rada; 2007.

**bonus malus** fraza ~ bonus-malus

**bonus malus-skatt** fraza (bonus malus skatten, bez mn.) ~ porez kojim se kažnjavaju vlasnici vozila s visokom emisijom ugljikova dioksida; 2017.

**bonus malus-system** fraza (bonus malus systemet, bez mn.) ~ porezni sustav u kojemu se vlasnici vozila s visokom emisijom ugljikova dioksida; 2017.

**brattig** prid. (~t, ~a) ~ razmažen, snobovski; 2004.

**brexit** im. (~en, bez mn.) ~ izlazak Velike Britanije iz EU-a; usp. *gexit*; 2013.

**bromantik** im. (~en, bez mn.) ~ snažno muško prijateljstvo; 2012.

**brony** im. (~n, ~er, ~erna) ~ „broni“, odrastao muškarac koji obožava televizijsku seriju „Prijateljstvo je čarolija“ te igračku „Moj mali Poni“; 2012.

**brorsantrick** im. (~et, ~ø, ~en) ~ prevara u kojoj se netko zbliži sa žrtvom i onda joj ispriča priču o svom bratu koji je doživio nešto slično; 2011.

**brädpadding** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ veslanje na dasci stojeći; v. *stå upp-padding*,

*ståpadding*, *SUP-padding*, *surfpadding*; 2015.

**brännskräp** im. (~et, bez mn.) ~ otpad za potpalu; 2011.

**bröllopsklänning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ vjenčanica; 2011.

**bröllopskoordinator** im. (~n, ~er, ~erna) ~ organizator vjenčanja; 2006.

**buda** gl. (1.) ~ licitirati, nadmetati se na dražbi; 2006.

**budgetstup** im. (~et, ~ø, ~en) ~ fiskalna provalija; 2013.

**bullerbysyndromet** im. (samo odr. jd., bez mn.) ~ sindrom Graje Male, njemački zanos idiličnim švedskim sredinama; 2008.

**bumerangvarg** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ preseljenje vukova koji se svejedno ponovno vraćaju u svoj kraj; 2013.

**burkini** im. (~n, ~er, ~erna) ~ burkini, dvodijelni kupaći kostim s dugim rukavima i nogavicama te koprenom; 2008.

**busodla** gl. (1.) ~ ekološki djelovati sadeći korisne biljke na javnim gradskim površinama; 2012.

**busodlare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja ekološki djeluje

sadeći korisne biljke na javnim gradskim površinama; 2012.

**busse** im. (~n, ~ar, ~arna) ~ rodno neutralni izraz za vlasnika kućnog ljubimca (često psa); 2017.

**bussilago** im. (~n, ~r, ~rna) ~ žuta mrlja koju je moguće opaziti kroz autobusni prozor, a koja je možda cvijet podbjel; 2013.

**buzzador** im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja besplatno testira proizvode i zauzvrat ih preporučuje poznanicima; 2006.

**bådhänt** prid. (~ø, ~a) ~ koji je ambidekster; 2015.

# C

**cancerhund** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas koji je obučen za otkrivanje raka u ranom stadiju; 2016.

**carpa** gl. (1.) ~ iskoristiti najbolje od čega dok se pruža prilika; 2013.

**bästsäljerism** im. (~en, bez mn.) ~ cilj postizanja što većeg broja književnih uspješnica; 2010.

**bättra** gl. (1.) ~ olakšati svakodnevni život kreativnim savjetima i trikovima; 2015.

**bättring** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ kreativan savjet i trik koji može olakšati svakodnevni život; 2015.

**börsrobot** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ računalni program koji se rabi u trgovanju na burzi; 2011.

**bötning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *razg.* prisilno podmirenje dugova pljačkom; 2006.

**chattityd** im. (~en, ~er, ~erna) ~ stav koji sudionik *chata* zauzme u razgovoru; 2013.

**chefsnaппning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ otmica šefa; 2009.

**chippa** gl. (1.) ~ umetnuti bankovnu karticu u čitač čip kartica; 2009.

**cirkulär ekonomi** fraza

(cirkulära ekonomien, bez mn.) ~  
cirkularna ekonomija; 2016.

**cisperson** im. (~en, ~er, ~erna) ~  
cisrodna osoba; 2014.

**conversesjukan** im. (samo odr.  
jd., bez mn.) ~ zdravstvene  
tegobe koje mogu nastati zbog  
platnene obuće s ravnim  
potplatom; 2012.

**cookie** im. (~n, ~s, bez odr. mn.)  
~ kolačić; 2000.

**cosplay** im. (~en, bez mn.) ~  
*cosplay*, oblik maskiranja u  
kojemu se sudionici pruruše u  
junake iz TV-serija, filmova,  
stripova i računalnih igara,  
najčešće iz japanske kulture, ali i  
iz drugih; 2015.

**cringe** im. (~n, bez mn.) ~  
sramotna situacija; usp. *cringe*,  
*cringeig*, *cringea*; 2017.

**cringe** prid. (indekl.) ~  
sramotno; v. *cringeig*; usp.  
*cringe*, *cringea*; 2017.

**cringea** gl. (1.) ~ zgroziti se nad  
nečim sramotnim; usp. *cringe*  
(*im.*), *cringe* (*prid.*), *cringeig*;  
2017.

**cringeig** prid. (~t, ~a) ~  
sramotno; v. *cringe*; usp. *cringe*  
(*im.*), *cringe* (*prid.*), *cringea*;  
2017.

**curla** gl. (1.) ~ razmaziti; 2006.

**curlingförälder** im. (~n, ~rar,  
~rarna) ~ helikopter roditelj,  
suviše zaštitnički nastrojen  
roditelj; v. *helikopterförälder*;  
2004.

**curlinglån** im. (~et, ~ø, ~en) ~  
posudba novca od obitelji u  
visini koja može doseći i  
gotovinsko ulaganje u stan;  
2013.

**curlingpolitik** im. (~en, bez mn.)  
~ politika pretjerane brige za  
koga na štetu svoje dobrobiti;  
2004.

**curlingpolitiker** im. (~n, ~ø,  
~na) ~ osoba koja pretjerano  
brine za koga na štetu svoje  
dobrobiti; 2004.

**curlingstat** im. (~en, ~er, ~erna)  
~ suviše zaštitnički nastrojena  
država; 2004.

**cyberhygien** im. (~en, bez mn.)  
~ kiberhigijena; 2018.

**cykelbarometer** im. (~n, ~trar,  
~trarna) ~ biciklistički  
barometar; 2010.

**cykelbox** im. (~en, ~ar, ~arna) ~  
označeni prostor na cesti ispred  
semafora koji je rezerviran za  
bicikliste; 2006.

# D

**dab** im. (~en, bez mn.) ~ (*o plesu*) *dabbing*, „dabanje“, pokret u plesu u kojemu se glava spusti prema ramenu i istovremeno podigne druga ruka; v. *dabb*, usp. *dabba*; 2017.

**dabb** im. (~en, bez mn.) ~ (*o plesu*) *dabbing*, „dabanje“, pokret u plesu u kojemu se glava spusti prema ramenu i istovremeno podigne druga ruka; v. *dab*, usp. *dabba*; 2017.

**dabba** gl. (1.) ~ (*o plesu*) spustiti glavu prema ramenu i istovremeno podignuti drugu ruku; usp. *dab*, *dabb*; 2017.

**dagshandlare** im. (~n, ~ø, ~erna) ~ dnevni trgovac; 2000.

**dampa** gl. (1.) ~ srditi se; 2007.

**dampad** prid. (~t, ~e) ~ srdit; 2007.

**danseoke** im. (~n, ~r, ~rna) ~ amatersko plesanje na glazbu uz imitiranje pokreta koji se prate na videu; 2010.

**datakoma** im. (~n, bez mn.) ~ nedostupnost zbog sjedenja za računalom; 2013.

**datalektiker** im. (~n, ~ø, ~na) ~ računalno nepismena osoba; 2004.

**datormolnet** im. (samo odr. jd., ~ø, ~en) ~ računalni oblak; v. *molnet*; 2009.

**delandeekonomi** im. (~n, bez mn.) ~ ekonomija dijeljenja, kolaborativna ekonomija; v. *delandets ekonomi*, *delningsekonomi*, *kollaborativ ekonomi*, *tillgänglighetsekonomi*; 2015.

**delandets ekonomi** fraza ~ ekonomija dijeljenja, kolaborativna ekonomija; v. *delandeekonomi*, *delningsekonomi*, *kollaborativ ekonomi*, *tillgänglighetsekonomi*; 2015.

**delningsekonomi** im. (~n, bez mn.) ~ ekonomija dijeljenja, kolaborativna ekonomija; v. *delandeekonomi*, *delandets*

*ekonomi, kollaborativ ekonomi, tillgänglighetsekonomi*; 2015.

**den nya ekonomin** fraza ~ nova ekonomija; 2000.

**den nya svarta** fraza ~ ono što je u modi, aktualno i popularno; 2012.

**det mörka nätet** fraza ~ zaštićeni dio interneta koji se ne može pretražiti s pomoću uobičajenih tražilica, crni internet, tamni internet; 2016.

**diabeteshund** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas koji je obučen da nanjuši dijabetiski hitni slučaj; 2016.

**digifysisk** prid. (~t, ~a) ~ digitalno-fizički, koji obuhvaća i digitalno i fizičko okružje; 2018.

**digital fasta** fraza (digitala fastan, ~or, ~orna) ~ digitalni post; usp. *digital paus*; 2016.

**digital paus** fraza (digitala pausen, ~er, ~erna) ~ digitalna stanka; usp. *digital fasta*; 2016.

**digital valuta** fraza (digitala valutan, ~or, ~orna) ~ digitalna valuta; 2014.

**digitalkrona** im. (~n, ~or, ~orna) ~ digitalna valuta koju predlaže Švedska narodna banka, e-kruna, digitalna kruna; v. *e-krona*; 2018.

**digitalbox** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ digitalni TV prijemnik; 2005.

**digital-tv** im. (~:n, ~:ar, ~:arna) ~ 1. digitalna televizija; 2. televizor s ugrađenim digitalnim prijemnikom; 2005.

**direktare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ pokop bez ceremonije; 2017.

**distansbatong** im. (~en, ~er, ~erna) ~ vrsta oružja napunjena kuglama koje se ispaljuju; 2002.

**divestera** gl. (1.) ~ povući investicije, „divestirati“; 2015.

**dm:a** gl. (1.) ~ slati izravnu poruku na društvenim mrežama; 2018.

**dna-chip** im. (~pet, ~ø, ~pen) ~ DNK čip; v. *bio-chip*; usp. *dna-mikrochip*; 2011.

**dna-mikrochip** im. (~pet, ~ø, ~pen) ~ DNK mikročip; usp. *bio-chip*, *dna-chip*; 2012.

**dogmafilm** im. (~en, ~er, ~erna) ~ film snimljen prema pravilima Dogme 95, dogma-film, dogmaški film; 2000.

**domarsprej** im. (~en, ~er, ~erna) ~ sudački sprej, sprej kojim se obilježava mjesto slobodnog udarca, kao i linija gdje „živi zid“ mora stajati; v. *frisparkssprej*, *VM-sprej*; 2014.



**douche** im. (~n, ~ar, ~arna) ~  
*pejor. i razg.* seronja, kreten,  
„seljačina“; 2015.

**doxa** gl. (1.) ~ objaviti osjetljive  
informacije o privatnim osobama  
na internetu; 2017.

**dra ett streck i sanden** fraza ~  
povući granicu; 2000.

**dricknödig** prid. (~t, ~a) ~  
iznimno žedan; 2013.

**drinkorexi** im. (~n, bez mn.) ~  
gladovanje prije ispijanja  
alkoholnih pića; 2012.

**dugnadsarbete** im. (~t, ~n, ~na)  
~ društveno koristan rad; 2013.

**dumpling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~  
punjeni valjušak; 2011.

**dumpstra** gl. (1.) ~ kopati po  
kontejnerima; 2015.

**duolog** im. (~en, ~er, ~erna) ~  
razgovor između dvije osobe;  
2014.

**duschnödig** prid. (~t, ~a) ~ koji  
osjeća potrebu za tuširanjem;  
2013.

**dygnis** im. (~et, ~ø, ~en) ~  
predškola koja je otvorena 0-24h;  
2013.

**dygnsur** prid. (~t, ~a) ~ koji je  
cijeli dan mrzovoljan; 2013.

**Dylanman** im. (~nen, ~män,  
~männen) ~ osoba koja obožava  
i razumije Boba Dylana; 2016.

**dysironiker** im. (~n, ~ø, ~na) ~  
osoba koja ne shvaća šalu; 2013.

**döda vinkeln-varnare** im. (~n,  
~ø, ~rna) ~ senzor koji  
upozorava na kretnje u mrtvom  
kutu; 2011.

**döstäda** gl. (1.) ~ razvrstati  
privatno vlasništvo preminule  
osobe kako to ne bi morale  
učiniti obitelj i rodbina; 2017.

# E

**e-bio** im. (~n, bez mn.) ~ e-kino, elektroničko kino; 2000.

**e-cigarett** im. (~en, ~er, ~erna) ~ e-cigareta, elektronička cigareta; 2013.

**e-demokrati** im. (~n, ~er, ~erna) ~ e-demokracija, elektronička demokracija; 2000.

**efterföljarskap** im (~en, ~er, ~erna) ~ sljedbeništvo; 2002.

**egenanställningsföretag** im. (~et, ~ø, ~en) ~ tvrtka za samozapošljavanje; v. *faktureringsföretag*, *plattformföretag*, *självanställningsföretag*; 2016.

**egokrati** im. (~n, ~er, ~erna) ~ (o *predsjedničkom mandatu Donalda Trumpa*) „egokracija“; 2017.

**ekodukt** im. (~en, ~er, ~erna) ~ zeleni most, prijelaz za divlje životinje na autocesti; 2016.

**e-krona** im. (~n, ~or, ~orna) ~ digitalna valuta koju predlaže Švedska narodna banka, e-krona,

digitalna kruna; v. *digitalkrona*; 2018.

**elcertifikat** im. (~et, ~ø, ~en) ~ zeleni certifikat; 2003.

**e-learning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ e-učenje, elektroničko učenje; 2000.

**elgasbil** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ automobil na plin i struju; 2005.

**e-lärande** im. (~t, ~n, ~na) ~ e-učenje, elektroničko učenje; 2000.

**embrejsa** gl. (1.) ~ 1. zagrliti; 2. prihvatiti; 2013.

**emoji** im. (~n, ~s, bez odr. mn.) ~ emotikon; 2012.

**en** zamj. ~ alternativni oblik švedske generičke zamjenice *man*; 2014.

**enkorts dator** im. (~n, ~er, ~erna) ~ *single-board* računalo, jednokartično mikroručunalo; 2016.

**entourage** im. (~et, ~r, ~rna) ~ pratnja; 2007.

**enveckaförsvär** im. (~et, ~ø, ~en) ~ jednotjedna obrana; 2013.

**e-sport** im. (~en, ~er, ~erna) ~ e-sport, elektronički sport; 2013.

**estetisk kompetens** fraza (estetiska kompetensen, ~er, ~erna) ~ smisao za stil odijevanja; 2005.

**etikettmoln** im. (~et, ~ø, ~en) ~ oblak oznaka; 2007.

**EU-migrant** im. (~en, ~er, ~erna) ~ građanin EU-a koji se seli u drugu državu unutar EU-a zbog socioekonomskih razloga; 2015.

**eurobävning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ nestabilnost eura kao valute; 2012.

**exbo** im. (~n, ~r, ~rna) ~ partner/ica s kojim/kojom je osoba živjela; 2013.

**explainer** im. (~n, ~s, bez odr. mn.) ~ prezentacijski video, kratki video uradak u kojemu se predstavljaju neki proizvod, projekt ili ideja; 2018.

**expresskidnappning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ brza otmica koja ne traje duže od vremena potrebnog za ispražnjenje bankovnog računa; 2017.

**extremisurfare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ ekstremni surfer, osoba koja provodi previše vremena na internetu; 2016.

# F

**facebooka** gl. (1.) ~ „visjeti“ na *Facebooku*; v. *fejsbooka*; 2010.

**Facebookfest** im. (~en, ~er, ~erna) ~ zabava za ljude koji su se upoznali na *Facebooku*; 2010.

**facenuft** im. (~et, bez mn.) ~ razumno razmišljanje tijekom korištenja društvenim mrežama; 2013.

**fadderhund** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas kojemu se čita naglas – metoda vježbe za čitanje; v. *läshund, skolhund*; 2016.

**faktaresistens** im. (~en, bez mn.) ~ „otpornost“, ignoriranje činjenica i sklonost teorijama zavjere; 2015.

**faktaresistent** prid. (~ø, ~a) ~ koji je „otporan“ na činjenice i sklon teorijama zavjere; 2015.

**faktueringsföretag** im. (~et, ~ø, ~en) ~ tvrtka za samozapošljavanje; v. *egenanställningsföretag, plattformsföretag, självanställningsföretag*; 2016.

**falska nyheter** fraza (najčešće u mn., ~na) ~ lažne vijesti; v. *fejkade nyheter, fejknyheter*; 2017.

**fantompling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ (*o Facebooku*) „fantomski“ zvuk obavijesti o npr. poruci koji je korisnik umislio; 2017.

**FAR** krat. od *fysisk aktivitet på recept* ~ liječnički propisana tjelesna aktivnost; 2006.

**farbrorisering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ dolazak u srednje godine i ponašanje u skladu s tim; 2013.

**fashionista** im. (~n, ~r, ~rna) ~ modno osviještena osoba; 2004.

**fastlans** im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba vezane profesije; 2011.

**fejkade nyheter** fraza (najčešće u mn., ~na) ~ lažne vijesti; v. *falska nyheter, fejknyheter*; 2017.

**fejknyheter** im. (najčešće u mn., ~na) ~ lažne vijesti; v. *falska nyheter, fejkade nyheter*; 2017.

**fejkshoppare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ atraktivna osoba koja glumi da nešto kupuje kako bi privukla ostale kupce i tako povećala prodaju; v. *lätsaskund* (1); 2008.

**fejsbooka** gl. (1.) ~ „visjeti“ na *Facebooku*; v. *facebooka*; 2010.

**festhets** im. (~en, bez mn.) ~ pritisak društva zbog kojeg osoba osjeća da mora imati želju za tulumarenjem; 2010.

**fettaktivism** im. (~en, bez mn.) ~ borba protiv negativnih društvenih stavova prema osobama s prekomjernom tjelesnom težinom te prihvaćanje različitih vrsta tijela kao lijepih; v. *kroppssacceptans, kroppssaktivism, kroppsspositivism*; 2016.

**fettskrämd** prid. (~t, ~a) ~ koji se pretjerano boji masnog; 2013.

**fidget spinner** fraza (fidget spinnern, ~ø, ~ø) ~ igračka koja

se vrti oko prstiju, *fidget spinner*;  
v. *fingersnurra*, *stressnurra*;  
2017.

**fickla** gl. (1.) ~ osvjetliti  
džepnom svjetiljkom; 2001.

**filterbubbla** im. (~n, ~or, ~orna)  
~ personalizirani rezultat  
pretraživanja koji se temelji na  
prijašnjim pretraživanjima i  
informacijama o korisniku; 2016.

**filvärd** im. (~en, ~ar, ~arna) ~  
tvrтка koja nudi mrežni prostor i  
anonimnost; 2010.

**finansfobi** im. (~n, bez mn.) ~  
financofobija; 2003.

**finanssmälta** im. (~n, ~or,  
~orna) ~ potpuni krah  
gospodarstva; 2008.

**fingersnurra** im. (~n, ~or,  
~orna) ~ igračka koja se vrti oko  
prstiju; *fidget spinner*; v. *fidget  
spinner*, *stressnurra*; 2017.

**fiskpedikyr** im. (~en, bez mn.) ~  
riblja pedikura; 2009.

**fixie** im. (~n, ~s, bez odr. mn.) ~  
tzv. *fixie* bicikl, jednobrzinski  
bicikl bez kočnica; v. *fixiecykel*;  
2011.

**fixiecykel** im. (~n, ~lar, ~larna)  
~ tzv. *fixie* bicikl, jednobrzinski  
bicikl bez kočnica; v. *fixie*; 2011.

**fjunjacka** im. (~n, ~or, ~orna) ~  
pernata jakna; 2013.

**fjärka** gl. (1.) ~ prebacivati  
programe daljinskim  
upravljačem; 2013.

**fjärrnyckel** im. (~n, ~lar,  
~larna) ~ ključ s daljinskim  
upravljačem za automobil; 2006.

**flashpacker** im. (~n, ~er/~s,  
~erna) ~ *backpacker* s višim  
standardima; 2009.

**flerbo** im. (~n, ~r, ~rna) ~ život s  
više ljudi u poliamornoj vezi;  
2013.

**flexicurity** im. (~n, bez mn.) ~  
fleksigurnost; 2006.

**flexidaritet** im. (~en, bez mn.) ~  
fleksidarnost; 2006.

**flexitarian** im. (~en, ~er, ~erna)  
~ fleksitarijanac; 2004.

**flipperförälder** im. (~n, ~rar,  
~rarna) ~ *laissez-faire* roditelj;  
2011.

**flitbonus** im. (~en, ~ar, ~arna) ~  
bonus na plaću za marljivost  
(redovito pohađanje nastave); v.  
*närvaropeng*; 2003.

**flossa** gl. (1.) ~ „flosati“, plesati  
*floss*, ples koji karakteriziraju  
istovremeni brzi pokreti ruku na  
jednu stranu i ostatka tijela na  
drugu; 2018.

**flygskam** im. (~men, bez mn.) ~  
sram zbog letenja zrakoplovom i

negativnih učinaka na klimu koje letenje uzrokuje; 2018.

**flyttstajla** gl. (1.) ~ urediti stan pred prodaju; 2005.

**flyttstajling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ uređenje stana pred prodaju; v. *flyttstajlning*, *flyttstyling*; 2005.

**flyttstajlning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ uređenje stana pred prodaju; v. *flyttstajling*, *flyttstyling*; 2005.

**flyttstyling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ uređenje stana pred prodaju; v. *flyttstajling*, *flyttstajlning*; 2005.

**fnyssa** gl. (2.) ~ smijuljiti se frkćući; 2013.

**foliehatt** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ 1. božazan od izmišljene opasnosti; 2. šešir od aluminijske folije koji štiti od zračenja iz svemira; 3. osoba koja vjeruje u pseudoznanost i teorije zavjere; 2011.

**fomo** krat. od *fear of missing out* ~ strah od propuštanja nekog važnog događaja ili doživljaja; usp. *jomo*; 2016.

**Foppatoffel** im. (~n, ~lor, ~lorna) ~ „crocscice“; 2007.

**fotobomba** gl. (1.) ~ „fotobombati“, svjesno ili nesvjesno uletjeti kome u fotografiju; 2014.

**fotspårturism** im. (~en, bez mn.) ~ vrsta turizma u kojemu turisti slijede stope velikih zvijezda; 2011.

**framfäder** im. (najčešće u mn., ~na) ~ predak; 2015.

**framtidfullmakt** im. (~en, ~er, ~erna) ~ trajna punomoć; 2017.

**framåtlutad** prid. (~t, ~e) ~ poduzetan, ambiciozan; 2011.

**fredagsfys** im. (~et, ~ø, ~en) ~ 1. odlazak u teretanu petkom, možda kako bi se umirila grižnja savjesti prije obiteljskog druženja petkom; 2. odlazak u teretanu umjesto obiteljskog druženja petkom; 2014.

**fredsring** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ krug mira koji nastaje kada se sudionici određene manifestacije drže za ruke uokrug nekog objekta i tako ga simbolički štite; 2016.

**freefi** im. (bez odr. jd., bez mn.) ~ slobodan, otvoren WiFi; 2016.

**frimester** im. (~n, ~rar, ~arna) ~ robinzonski odmor; 2009.

**frisparkssprej** im. (~en, ~er, ~erna) ~ sudački sprej, sprej kojim se obilježava mjesto slobodnog udarca, kao i linija gdje „živi zid“ mora stajati; v. *domarsprej*, *VM-sprej*; 2014.

**friva** krat. od *fri visstidsanställning* ~ zaposlenje na određeno; 2006.

**fronta** gl. (1.) ~ staviti u prvi plan; 2004.

**french** im. (~en, ~er, ~erna) ~ kasan i bogat doručak koji je sličan ručku; 2007.

**frågestrejka** gl. (1.) ~ (*özenama*) ne postavljati pitanja kako bi se razbio stereotip oko toga da žene češće postavljaju pitanja muškarcima; 2016.

**frångänglighet** im. (~en, ~er, ~erna) ~ mogućnost odlaska s nekog mjesta; 2017.

**fröbomba** gl. (1.) ~ saditi što na javnim površinama bez dozvole; 2009.

**fuldelning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *iron.* ilegalno dijeljenje datoteka; 2009.

**fulparkerare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ *iron.* osoba koja izrazito loše parkira; 2011.

**fulsprit** im. (~en, bez mn.) ~ *iron.* ilegalno piće; 2009.

**fultjack** im. (~et, ~ø, ~en) ~ *iron.* nečista droga; 2009.

**funkis** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba s funkcionalnim oštećenjem; 2015.

**funkofobi** im. (~n, bez mn.) ~ funkofobija; 2015.

**funktionell dumhet** fraza (funktionella dumheten, ~er, ~erna) ~ sindrom funkcionalne gluposti; 2013.

**funktionsrätt** im. (~en, ~er, ~erna) ~ pravo osoba s invaliditetom na samoodređenje i uključenost; 2017.

**funktionsuppsättning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ skup radnji koje osobe s poteškoćama u razvoju mogu obavljati unatoč svom hendikepu; 2013.

**funktionsvariation** im. (~en, ~er, ~erna) ~ funkcionalna različitost; 2015.

**funktivist** im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja aktivno podupire pokret za pravo osoba s invaliditetom na samoodređenje i uključenost; 2018.

**für alle** fraza ~ za svakog, npr. glazba za svakog, knjiga za svakog, kazalište za svakog; 2006.

**fysisk cd** fraza (fysiska CD:n, ~:ar, ~:arna) ~ fizički CD; v. *fysisk skiva*; 2012.

**fysisk skiva** fraza (fysiska skivan, ~or, ~orna) ~ fizički CD; v. *fysisk CD*; 2012.

**fäbodifiering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ trend među velikim tvrtkama koje na tržište stavljaju masovno proizvedene proizvode, ali ih predstavljaju kao autentične, lokalne proizvode proizvedene u malim količinama; 2013.

**följare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ sljedbenik, pratitelj na društvenim mrežama; 2009.

**förrastödjure** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ pomoćnik vozaču autobusa u iznimnim situacijama; 2003.

**förgäveskostnad** im. (~en, ~er, ~erna) ~ uzaludni trošak; 2007.

**förlåtande** prid. (~ø, ~ø) ~ napravljen tako da se rizik od nesreće minimizira čak i kad vozač napravi neku pogrešku; 2003.

**förlåtandeintervall** im. (~et, ~ø, ~en) ~ iznos koji primatelj doprinosa ne mora vratiti iako ga zapravo duguje; 2004.

**förlåt-turné** im. (~n, ~er, ~erna) ~ ispričavanje uokrug; v. *förlåtelse*turné; 2011.

**förlåtelse**turné im. (~n, ~er, ~erna) ~ ispričavanje uokrug; v. *förlåt-turné*; 2011.

**föroretare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ razg. osoba iz predgrada; 2007.

**förpackningsfri** prid. (~tt, ~a) ~ koji se prodaje bez ambalaže; 2016.

**förpappring** im. (~en, bez mn.) ~ „papirologiziranje“, „papirologizacija“, kultura u kojoj sve podliježe dokumentiranju; 2018.

**försnutt** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ najava filma, „foršpan“; 2015.

**förstärkt verklighet** fraza (förstärkta verkligheten, bez mn.) ~ proširena stvarnost; 2016.

**förväntis** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba ili nešto od čega se što očekuje; 2011.

**förväntningssamhälle** im. (~t, ~n, ~na) ~ društvo očekivanja; 2008.

**föräldratjänst** im. (~en, ~er, ~erna) ~ (rodno neutralna riječ) porodični dopust jednog od roditelja; 2013.



# G

**gala in** gl. (1.) ~ prikupiti novac na dobrotvornoj večeri; 2005.

**galna chips-sjukan** im. (samo odr. jd., bez mn.) ~ bojazan od pretjeranog udjela akrilamida u prženoj hrani; 2002.

**gal-tan-skala** im. (~n, ~or, ~orna) ~ ljestvica „gal-tan“ na kojoj se političke stranke dijele prema određenim vrijednostima: „gal“ označava zelene, alternativne i libertarijanske vrijednosti (prema engl. *green, alternative, libertarian*), a „tan“ tradicionalne, autoritativne i nacionalističke (prema engl. *traditional, authoritarian, nationalist*); 2018.

**garanterad traditionell specialitet (GTS)** fraza (garanterade traditionella specialiteten, ~er, ~erna) ~ zajamčeno tradicionalni specijalitet (ZTS); 2004.

**gardinhängarjobb** im. (~et, ~ø, ~en) ~ radno mjesto predviđeno za osobe koje su dugo

nezaposlene, *pejor.* vješači zavjesa; usp. *plusjobb*; 2005.

**gardinvepa** im. (~n, ~or, ~orna) ~ panel zavjesa; v. *vepa*; usp. *reklamvepa*; 2005.

**gastronaut** im. (~en, ~er, ~erna) ~ astronaut; 2013.

**gastropub** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *gastropub*; 2013.

**gatustickning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pleteni ukras na uličnom rasvjetnom stupu; v. *stickgraffiti*; 2008.

**geckoplåster** im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ flaster koji oponaša prijanjaljke koje se mogu pronaći na macaklinovim nožicama; v. *ödleplåster*; 2008.

**gehiresh** krat. od *geografi-historia-religion-samhällskunskap* ~ zajednički naziv za školske predmete: geografija, povijest, vjeronauk, politika i gospodarstvo; 2013.

**gensax** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ genske škare, metoda specifičnog

izbacivanja jednog ili više gena ili precizno vraćanje nekih osobina gena u medicini; 2018.

**genusbudgetering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ utvrđivanje proračuna tako da promiče ravnopravnost spolova; 2014.

**genuskänslig** prid. (~t, ~a) ~ koji je osjetljiv na neravnopravnost između spolova; 2006.

**genuspedagog** im. (~en, ~er, ~erna) ~ savjetnik za pitanja rodne ravnopravnosti; 2006.

**genusplogning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ čišćenje snijega pri čemu prioritet ima čišćenje pločnika (jer žene više pješače, a muškarci voze automobile); usp. *gubbplogning*; 2014.

**geoblockering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ geoblokiranje, zemljopisno ograničavanje prikazivanja sadržaja na internetu; 2015.

**geocaching** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *geocaching*, moderna, satelitski navođena igra skrivanja i traženja blaga; 2006.

**geotaggnig** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ lokacijsko označavanje; 2008.

**gerör** im. (indekl.) ~ učenje pokretom; 2016.

**ghosta** gl. (1.) ~ prekinuti vezu s nekime tako da se toj osobi naglo prestanete javljati; 2016.

**gigekonomi** im. (~n, bez mn.) ~ gig-ekonomija; 2016.

**givomat** im. (~en, ~er, ~erna) ~ POS uređaj za doniranje novca na dobrotvornim večerama; 2007.

**glamping** im. (~en, bez mn.) ~ glamurozniji oblik kampiranja, „glampiranje“; 2009.

**glaskulefolket** im. (samo odr. jd., bez mn.) ~ *iron.* osobe koje se bave različitim predviđanjima i analizama, npr. burzovni analitičari; 2005.

**global hektar** fraza (globala hektaren/ globala hektaret, -ø, -en) ~ globalni hektar; 2013.

**glokal** prid. (~t, ~a) ~ glokalan; 2003.

**glokalisera** gl. (1.) ~ glocalizirati; 2003.

**glokalisering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ glocaliziranje; 2003.

**gonnabe** im. (~n, ~s, bez odr. mn.) ~ zvijezda u nastajanju; 2005.

**googla** gl. (1.) ~ „guglati“; 2003.

**googleköra** gl. (2.) ~ proučavati prometnu infrastrukturu i okolinu

*Googleovom* opcijom *Streetview* prije preuređivanja zemljišnog prostora; 2015.

**gps-väst** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ zaštitni prsluk s GPS-om; 2011.

**grafen** im. (~et, bez mn.) ~ grafen; 2010.

**granmor** im. (~modern, ~mödrar, ~mödrarna) ~ teta koja živi u susjednom stanu ili kući; 2013.

**grexit** im. (~en, bez mn.) ~ izlazak Grčke iz EU-a; usp. *bexit*; 2012.

**grindsamhälle** im. (~t, ~n, ~na) ~ stambeni kompleks koji je omeđen rešetkama i zatvoren za javnost; v. *grindstad*; 2016.

**grindstad** im. (~en, ~städer, -städerna) ~ imućno gradsko naselje zatvorenog tipa; v. *grindsamhälle*; 2009.

**grit** im. (~ten, bez mn.) ~ ustrajnost i predanost ostvarenju dugoročnih ciljeva; 2017.

**groma** gl. (1.) ~ kontaktirati s mladima preko interneta s ciljem seksualnog iskorištavanja; 2006.

**gromare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja kontaktira s mladima preko interneta s ciljem seksualnog iskorištavanja; 2006.

**gromning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ kontaktiranje s mladima preko interneta s ciljem seksualnog iskorištavanja; 2006.

**groupie** im. (~n, ~r/~s, ~rna) ~ *groupie*, grupna fotografija na kojoj se nalazi i osoba koja slika; 2015.

**grå våg** fraza (grå vågen, ~or, ~orna) ~ vraćanje u grad nakon prvotnog preseljenja na selo; 2008.

**grönt elcertifikat** fraza (gröna elcertifikatet, ~ø, ~en) ~ zeleni certifikat; 2003.

**GTS** krat. od *garanterad traditionell specialitet* ~ ZTS (zajamčeno tradicionalni specijalitet); 2004.

**gubbplogning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ čišćenje snijega pri čemu prioritet ima čišćenje kolnika; usp. *genusplogning*; 2013.

**gubbvarning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ upozorenje da je određeni način ponašanja, oblačenja i sl. tipičan za starije muškarce; usp. *tantvarning*; 2001.

**guldomat** im. (~en, ~er, ~erna) ~ zlatomat; 2010.

**guldsot** im. (~en, bez mn.) ~ bolesna škrtost; 2010.

**gurlesk** im. (~en, ~er, ~erna) ~ feministička struja koja je istovremeno slatka i groteskna; 2014.

**gurlesk** prid. (~t, ~a) ~ (*o feminističkoj struji*) koja je istovremeno slatka i groteskna; 2014.

**gypset** im. (~en, ~are, ~arna) ~ bogati nomad, *gypsetter*; osoba slobodoumnih svjetonazora i dubokog novčanika kojoj se sviđa sve što je ležerno, boemsko i hedonističko, ali se ne odriče blagodati koje joj osigurava novac; 2009.

**gående skolbuss** fraza (*gående skolbussen*, ~ar, ~arna) ~ grupni odlazak učenika u školu u pratnji odrasle osobe; v. *gâtåg, vandrade skolbuss*; 2007.

**gågging** im. (~en, bez mn.) ~ brzo hodanje; 2009.

**gångfartsgata** im. (~n, ~or, ~orna) ~ zona smirenijeg prometa; 2004.

**gångpeng** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ naknada putnih troškova za odgojitelje; 2004.

**gâtåg** im. (~et, ø, ~en) ~ grupni odlazak učenika u školu u pratnji odrasle osobe; v. *gående skolbuss, vandrade skolbuss*; 2007.

**gäri** im. (~n, ~s, bez odr. mn.) ~ djevojka; 2014.

**göra en chihuahua** fraza (*göra: 4.*) ~ dopustiti vladanje skupog minimalizma; 2013.

**göra en golden retriever** fraza (*göra: 4.*) ~ ponašati se iznimno ljubavno i drago; 2013.

**göra en halv pudel** fraza (*göra: 4.*) ~ ponizno se ispričati; v. *göra en halvpudel, göra en labrador, göra en trekvartspudel*; usp. *trekvartspudel*; 2013.

**göra en halvpudel** fraza (*göra: 4.*) ~ ponizno se ispričati; v. *göra en halv pudel, göra en labrador, göra en trekvartspudel*; usp. *trekvartspudel*; 2013.

**göra en hel pudel** fraza (*göra: 4.*) ~ ponizno se ispričati u javnosti; 2002.

**göra en labrador** fraza (*göra: 4.*) ~ ponizno se ispričati; v. *göra en halv pudel, göra en halvpudel, göra en trekvartspudel*; usp. *trekvartspudel*; 2003.

**göra en rottweiler** fraza (*göra: 4.*) ~ ponašati se drsko i umišljeno; 2013.

**göra en S:t Bernardshund** fraza (*göra: 4.*) ~ biti komotan; 2013.

**göra en terrier** fraza (*göra: 4.*) ~ djelovati odlučno i pritom izraziti svoj bijes protiv nepravde; 2013.

**göra en trekvartspudel** fraza  
(göra: 4.) ~ ponizno se ispričati;  
v. *göra en halv pudel, göra en*

*halvpudel, göra en labrador;*  
usp. *trekvartspudel*; 2003.

# H

**hackathon** im. (~et, ~ø, ~en) ~  
hakerski maraton, tzv.  
„hakaton“; v. *hackaton*; 2012.

**hackaton** im. (~et, ~ø, ~en) ~  
hakerski maraton, tzv.  
„hakaton“; v. *hackathon*; 2012.

**hacktivism** im. (~en, bez mn.) ~  
hakerski aktivizam; 2011.

**hacktivist** im. (~en, ~er, ~erna)  
~ hakerski aktivist; 2011.

**haffa** gl. (1.) ~ *razg.* naići,  
naletjeti; 2015.

**halal turizam** im. (~en, bez mn.) ~  
halal turizam; 2017.

**halmdocka** im. (~n, ~or, ~orna)  
~ (*u retorici*) argument protiv  
„slamnatog strašila“ odnosno  
izmišljenog ili iskrivljenog stava  
umjesto protiv pravog čovjeka ili  
stava; v. *halmdockeargument,*  
*halmfigur, halmgubbe*; 2015.

**halmdockeargument** im. (~et,  
~ø, ~en) ~ (*u retorici*) argument  
protiv „slamnatog strašila“  
odnosno izmišljenog ili  
iskrivljenog stava umjesto protiv  
pravog čovjeka ili stava; v.  
*halmdocka, halmfigur,*  
*halmgubbe*; 2015.

**halmdockeretorik** im. (~en, bez  
mn.) ~ (*u retorici*) logički  
nevaljalo argumentiranje u  
kojem se ne napada pravi čovjek  
ili stav već izmišljeni ili  
iskrivljeni stav odnosno  
„slamnato strašilo“; 2015.

**halmfigur** im. (~en, ~er, ~erna)  
~ (*u retorici*) argument protiv  
„slamnatog strašila“ odnosno  
izmišljenog ili iskrivljenog stava  
umjesto protiv pravog čovjeka ili  
stava; v. *halmdocka,*  
*halmdockeargument, halmgubbe;*  
2015.

**halmgubbe** im. (~n, ~ar, ~arna) ~ (*u retorici*) argument protiv „slamnatog strašila“ odnosno izmišljenog ili iskrivljenog stava umjesto protiv pravog čovjeka ili stava; v. *halmdocka*, *halmdockeargument*, *halmfigur*; 2015.

**halvtaktsjobb** im. (~et, ~ø, ~en) ~ posao koji se može obavljati sporijim tempom; 2007.

**hbt** krat. od *homosexuella*, *bisexuella* och *transpersoner* ~ homoseksualne, biseksualne i transrodne osobe; 2004.

**hedersrelaterat våld** fraza (hedersrelaterade våldet, bez mn.) ~ zločin počinjen zbog časti; v. *hedersvåld*; 2005.

**hedersvåld** im. (~et, bez mn.) ~ zločin počinjen zbog časti; v. *hedersrelaterat våld*; 2005.

**hejklackajournalistik** im. (~en, bez mn.) ~ vrsta novinarstva koja nekritički slavi koga, populističko novinarstvo; v. *hejklackajournalistik*; 2006.

**hejarklackajournalistik** im. (~en, bez mn.) ~ vrsta novinarstva koja nekritički slavi koga, populističko novinarstvo; v. *hejklackajournalistik*; 2006.

**helgbo** im. (~n, ~r, ~rna) ~ par koji ne živi zajedno, već se viđa vikendima; 2016.

**helikopterförälder** im. (~n, ~rar, ~rarna) ~ helikopter roditelj, suviše zaštitnički nastrojen roditelj; v. *curlingförälder*; 2006.

**helikoptermamma** im. (~n, ~or, ~orna) ~ helikopter mama, suviše zaštitnički nastrojena mama; 2006.

**hembränd** prid. (~t, ~a) ~ (*o CD-u*) „spržen“ ili nasnimljen; 2001.

**hemester** im. (~n, ~rar, ~rarna) ~ odmor proveden u rodnom mjestu; 2009.

**hemmadagis** im. (~et, ~ø, ~en) ~ čuvanje djece kod kuće uz novčanu naknadu; 2006.

**hemmasittare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ „nevidljiva mladež“, osoba s *hikikomori* sindromom; v. *hikikomori*; 2016.

**hemnetta** gl. (1.) ~ tražiti novi dom putem interneta; 2014.

**henhippa** im. (~n, ~or, ~orna) ~ (*rodno neutralna riječ*) momačka i djevojačka večer u jednom slavlju na kojemu uzvanici nisu podijeljeni po spolu; v. *hippsexa*, *unisexa*, *vänhippa*, *vänsexa*; 2016.

**henifiera** gl. (1.) ~ koristiti se rodno neutralnom švedskom zamjenicom *hen* umjesto rodno

obilježenim švedskim zamjenicama *han* („on“) i *hon* („ona“); 2012.

**henniska** im. (~n, ~or, ~orna) ~ (rodno neutralna riječ) čovjek (izvorna riječ „*människa*“ u švedskom jeziku nije rodno neutralna, već u sebi sadržava riječ „*muškarac*“); 2013.

**henvän** im. (~nen, ~ner, ~nerna) ~ osoba koja se ne želi ili ne može rodno odrediti; 2013.

**hetstitta** gl. (1.) ~ maratonski gledati televizijsku seriju; 2014.

**hikikomori** im. (~n, ~er, ~erna) ~ „nevidljiva mladež“, osoba s *hikikomori* sindromom; v. *hemmasittare*; 2013.

**hippsexa** im. (~n, ~or, ~orna) ~ (rodno neutralna riječ) momačka i djevojačka večer u jednom slavlju na kojemu uzvanici nisu podijeljeni po spolu; v. *henhippa*, *unisexa*, *vänhippa*, *vänsexa*; 2016.

**hittbarhet** im. (~en, bez mn.) ~ pronalazivost; 2014.

**hjulboja** im. (~n, ~or, ~orna) ~ lisica za blokadu kotača; 2002.

**hjärtröstning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ glasanje putem aplikacije *Hjärapp*; 2015.

**hjärtstartare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ defibrilator; 2004.

**homoadoption** im. (~en, ~er, ~erna) ~ posvajanje djeteta u homoseksualnu zajednicu; 2001.

**homokompetens** im. (~en, ~er, ~erna) ~ znanje o homoseksualnosti; 2004.

**hoteljournalist** im. (~en, ~er, ~erna) ~ novinar koji izvještava s ratnog područja, ali se ne usudi izići iz hotela, nego dobavlja informacije od drugih novinara; 2005.

**hoteljournalistik** im. (~en, bez mn.) ~ vrsta novinarstva u kojem novinar koji izvještava s ratnog područja dobavlja informacije od drugih novinara jer se ne usudi izići iz hotela; 2005.

**hubot** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *hubot*; 2012.

**humorsexuell** prid. (~t, ~a) ~ koji je privlačan zbog svoje humorističnosti; 2013.

**hyberavdrag** im. (~et, ~ø, ~en) ~ smanjenje poreza za pružanje usluga iznajmljivanja, popravaka i prodaje rabljenih; 2017.

**hygge** im. (~t, bez mn.) ~ *hygge*, danski recept za sretan život; 2018.

**hupa** gl. (1.) ~ „hajpati“, biti uzbuđen oko čega; 2013.

**hämndporr** im. (~en, bez mn.) ~ osveta bivšem partneru

postavljanjem golišavih slika na internet; 2013.

**hårgjord** prid. (~t, ~a) ~ (*o hrani*) koja je pripremljena na istom mjestu gdje se i poslužuje; 2002.

**härsla** gl. (1.) ~ uživati; 2013.

**hårskarcyklist** im. (~en, ~er, ~erna) ~ srednjovječni biciklist

koji bezglavo juri; v. *memil, ninjacyklist*; 2012.

**hästlasagne** im. (~n, bez mn.) ~ 1. lazanje od nedeklariranog konjskog mesa; 2. *pren.* koji je loše kvalitete i sumnjiva porijekla; 2013.

**höronpropp** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ ušne slušalice, „in-ear“ slušalice; 2017.

# I

**i väntan på ambulans (IVPA)** fraza ~ čekanje prve pomoći; 2006.

**icke-binär** prid. (~t, ~a) ~ koji se ne može svrstati u binarne kategorije roda; 2014.

**id-sprej** im. (~en, ~er, ~erna) ~ sprej čije čestice nose identifikacijski broj predmeta koji se njime popraska; 2005.

**Ikeamonarki** im. (~n, ~er, ~erna) ~ naziv za norvešku kraljevsku obitelj jer je svoj namještaj kupila u švedskoj Ikei; 2001.

**improvisorisk** prid. (~t, ~a) ~ koji je privremen i improviziran; 2017.

**inaskad** prid. (~t, ~e) ~ koji se nije mogao vratiti kući zbog vulkanske erupcije na Islandu; 2010.

**inbäddad journalist** fraza (inbäddade journalisten, ~er, ~erna) ~ novinar koji izvještava s ratnog područja, a pritom se koristi zaštitom vojske; 2003.

**incel** im. (~en, ~s, bez odr. mn. / bez mn.) ~ 1. osoba koja je protiv svoje volje u celibatu jer se



smatra neprivlačnom u odnosu na društvene norme i zbog toga često izražava nasilje i mržnju prema ženama kao oblik osвете; 2. pokret u kojemu najčešće sudjeluju mladi muškarci koji izražavaju neprijateljstvo i mržnju prema seksualno aktivnim osobama; 2018.

**industrisafari** im. (~n, ~er/~s, ~erna) ~ turističko razgledavanje zatvorenih tvornica ili onih kojima prijeti zatvaranje; v. *industrisightseeing*; 2005.

**industrisightseeing** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ turističko razgledavanje zatvorenih tvornica ili onih kojima prijeti zatvaranje; v. *industrisafari*; 2005.

**influerare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ influencer; 2016.

**inrymning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ smještanje osoba na zatvoreno mjesto kao mjera zaštite od vanjske prijetnje; 2017.

**instegsjobb** im. (~et, ~ø, ~en) ~ mjera zapošljavanja mladih na tržištu rada koju je predložila

švedska Liberalna narodna stranka; 2004.

**interaktiv skrivtavla** fraza (interaktiva skrivtavlan, ~or, ~orna) ~ interaktivna ploča; 2007.

**intersektionalitet** im. (~en, ~er, ~erna) ~ intersektionalnost, svojstvo ljudskoga identiteta da se sastoji od međusobno povezanih različitih dimenzija, razina i aspekata, npr. dobi, društvenog položaja, funkcionalnosti, etniciteta, roda i seksualnosti; 2015.

**intryckssanera** gl. (1.) ~ uklanjati izvore podražaja kako bi se osobama s poremećajima koncentracije omogućilo da se bolje usredotoče; 2018.

**ip-tv** im. (~:n, bez mn.) ~ IP televizija; 2005.

**irla** gl. (1.) ~ upoznati ljude u stvarnosti; 2013.

**IVPA** krat. od *i väntan på ambulans* ~ čekanje prve pomoći; 2006.

# J

**jasminmöte** im. (~t, ~n, ~na) ~ mirni prosvjed (nadahnut revolucijom jasmina); 2011.

**jasminrevolution** im. (~en, bez mn.) ~ revolucija jasmina, mirna revolucija koja se dogodila u Tunisu 2010.-2011.; 2011.

**jobbstopparpolitik** im. (~en, bez mn.) ~ politika nezapošljavanja; 2010.

**jobbtorg** im. (~et, ~ø, ~en) ~ program uveden u Švedskoj 2008. godine zbog kojeg svi koji traže posao dobivaju novčanu potporu; 2007.

**jomo** krat. od *joy of missing out* ~ sreća koju netko osjeća kada propušta neki važan događaj ili doživljaj; usp. *fomo*; 2016.

**Juholtare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ nepromišljena izjava koju osoba odmah povlači; 2011.

**julgranssyndrom** im. (~et, bez mn.) ~ stanje preopterećenosti (*fig.* poput božićnog drvca s previše ukrasa); 2001.

**jökalender** im. (~n, ~rar, ~rarna) ~ kalendar s 24 vrste piva (*analogno s „julkalender“ – božićni kalendar*); 2014.

# K

**kaffeflicka** im. (~n, ~or, ~orna)  
~ „sponzoruša“; 2010.

**kaffevitt** im. (bez odr. jd., bez mn.) ~ bjelilo za kavu u prahu; 2013.

**kalkonvarning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ upozorenje da se radi o filmu niskokvalitetne produkcije; 2001.

**kalkstensångare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ nova vrsta ptice zviždak pronađena na području Vijetnama i Laosa (*Phylloscopus calciatilis*); 2010.

**Kalle Anka-logistik** im. (~en, bez mn.) ~ organizacija Badnjaka tako da se stigne pogledati tradicionalni božićni crtić „Paško patak“; 2006.

**kalsongbadare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja ispod kupaćih gaća nosi markirano rublje i pazi da je marka uočljiva; 2008.

**kalsongbombare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ bombaš koji skriva eksploziv u donjem rublju; 2010.

**kameratelefon** im. (~en, ~er, ~erna) ~ mobilni telefon s ugrađenom kamerom; 2003.

**kapselbryggare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ aparat za *espresso* kavu u kapsulama; v. *kapselmaskin*; 2011.

**kapselmaskin** im. (~en, ~er, ~erna) ~ aparat za *espresso* kavu u kapsulama; v. *kapselbryggare*; 2011.

**karoshi** im. (indekl.) ~ *karoshi*, smrt zbog iscrpljenosti zbog prekomjernog rada; usp. *plötslig vuxendöd*; 2017.

**karriärcoach** im. (~en, ~er, ~erna) ~ profesionalni savjetnik za karijeru (tzv. *career coach*); 2000.

**kawaii** im. (indekl.) ~ *kawaii* stil (koji je djetinjast i sladak); 2011.

**keffe** im. (~t, bez mn.) ~ (loša) kava iz automata; 2013.

**keltisk tiger** fraza (keltiska tigern, ~ar, ~arna) ~ keltski tigar; 2000.

**kemkastrering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ kemijska kastracija; 2002.

**killgissa** gl. (1.) ~ samouvjerenost tvrditi nešto iako je riječ o nagađanju; 2017.

**kioskvälta** varning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ knjiga ili film za koje se očekuje da će postati „bestseleri“; 2001.

**kippavandring** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ protest protiv antisemitizma u kojem sudionici u znak solidarnosti nose jarmulke; 2014.

**kis** krat. od *kamratstödjure i skolan* ~ učenici koji drugima pomažu lakše riješiti probleme i nevolje s kojima se susreću tijekom školovanja (npr. problemi u nastavi, *mobbing* i dr.); 2002.

**kjolprotest** im. (~en, ~er, ~erna) ~ prosvjed u kojem muškarci nose suknje tijekom ljetnih vrućina zbog toga što im nije dozvoljeno nositi kratke hlače; 2013.

**klaver-Trump** im. (indekl.) ~ (*kao aluzija na američkog predsjednika Donalda Trumpa*) gruba pogreška; 2017.

**klicka** gl. (1.) ~ profunkcionirati, uspjeti; 2004.

**klickfarm** im. (~en, ~er/~ar, ~erna/~arna) ~ „klik farma“, skupina ljudi koja je plaćena za to da otvara oglase na internetu; 2017.

**klickfiske** im. (~t, ~n, ~na) ~ intrigantan ili privlačan naslov koji navodi da se „klikne“ na dotičnu poveznicu; 2014.

**klickokrati** im. (~n, bez mn.) ~ klikokracija, društvo u kojemu se novinarstvo i politika orijentiraju i koji su pod utjecajem onih sadržaja koje internetski korisnici dijele ili „lajkaju“; 2015.

**klicktivism** im. (~en, bez mn.) ~ kliktivizam, virtualni aktivizam koji se sastoji samo od podržavanja objava na društvenim mrežama; 2013.

**klimaflykting** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba koja je napustila svoju zemlju zbog nepovoljnih klimatskih prilika; 2006.

**klimathot** im. (~et, bez mn.) ~ rizik od pogoršanja klimatskih prilika; 2007.

**klimatism** im. (~en, bez mn.) ~ *iron.* klimatizam, bojazan od klimatskih promjena na koju se gleda kao vrstu fanatizma; 2008.

**klimatlarm** im. (~et, ~ø, ~en) ~ upozorenje o pogoršanju klimatskih prilika; 2007.

**klimatmat** im. (~en, bez mn.) ~ ekološki (i klimatski) prihvatljiva hrana; 2007.

**klimatneutral** prid. (~t, ~a) ~ koji kompenzira otpuštanje ugljikova dioksida ulaganjem u projekte zbrinjavanja okoliša; 2007.

**klimatneutralisera** gl. (1.) ~ ulagati u projekte zbrinjavanja okoliša kako bi se kompenziralo otpuštanje ugljikova dioksida; 2007.

**klimatneutralisering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ ulaganje u projekte zbrinjavanja okoliša kako bi se kompenziralo otpuštanje ugljikova dioksida; 2007.

**klimatsmart** prid. (~ø, ~a) ~ koji je ekološki osviješten; 2007.

**klimatsäkra** gl. (1.) ~ osigurati ekološki prihvatljivu proizvodnju; 2007.

**klimatvänlig** prid. (~t, ~a) ~ koji je prijatelj okoliša; 2007.

**klimatångest** im. (~en, bez mn.) ~ strah od pogoršanja klimatskih prilika; 2007.

**klipphängare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ tzv. *cliffhanger*; fabularna filmska tehnika kojom film ili epizoda završe napeto, neizvjesno ili šokantno; 2009.

**klittra** gl. (1.) ~ (*o ženama*) masturbirati; 2015.

**klämspär** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pokretna staklena vrata kroz koja jedna osoba može proći nakon identifikacije, npr. u javnom prijevozu ili u podzemnoj; 2012.

**klösbräda** im. (~n, ~or, ~orna) ~ mobilni telefon s dodirnim zaslonom; 2013.

**knarkometer** im. (~n, ~trar, ~trarna) ~ uređaj koji otkriva prisutnost droge; 2011.

**knytkonferens** im. (~en, ~er, ~erna) ~ konferencija koja nema planiran redoslijed izlaganja, nego sudionici pridonose svojim izlaganjima po uzoru na švedski *knytkalas* (*gozba na koju svatko nešto donese*); 2011.

**knäckepizza** im. (~n, ~or, ~orna) ~ *pizza* s hrskavim tijestom; 2013.

**knäprotest** im. (~en, ~er, ~erna) ~ prosvjed na koljenima protiv razizma; 2017.

**koka böcker** fraza (koka: 1.) ~ krivotvoriti poslovne izvještaje, „frizirati knjige“; 2011.

**koldioxidbanta** gl. (1.) ~ osobno smanjiti otpuštanje ugljikova dioksida; 2007.

**koldioxidbantare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja nastoji smanjiti otpuštanje ugljikovog dioksida; 2007.

**koldioxidbantning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ smanjivanje otpuštanja ugljikova dioksida; 2007.

**koldioxidmärkning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ informacija o količini otpuštanja ugljikova dioksida tijekom proizvodnje i prijevoza nekog proizvoda; 2007.

**koldioxidneutralt vin** im. (~et, ~er, ~erna) ~ vino pri čijoj se proizvodnji i distribuciji nastoji spriječiti otpuštanje velikih količina ugljikova dioksida; 2010.

**koldioxidsänka** gl. (2.) ~ (o području šuma i vodnih tokova) smanjiti koncentraciju ugljikova dioksida njegovim vezanjem; 2001.

**kollaborativ ekonomi** fraza (kollaborativa ekonomin, bez mn.) ~ ekonomija dijeljenja, kolaborativna ekonomija; v. *delandekonomi, delandets ekonomi, delningsekonomi, tillgänglighetsekonomi*; 2015.

**kollektomat** im. (~en, ~er, ~erna) ~ automat za uplaćivanje milodara karticom; 2005.

**kombinatör** im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja ima stalno radno mjesto, ali i vlastiti posao sa strane; 2010.

**kombucha** im. (indekl.) ~ vrsta ljekovitog pjenušavog čaja koji se dobiva fermentacijom, *kombucha*; 2017.

**kompetenstrappa** im. (~n, ~or, ~orna) ~ program rasta plaće koji radno mjesto čini privlačnijim za zaposlenike; 2016.

**kompetensutvisning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ izgon ljudi koji imaju kompetencije koje su tražene na tržištu rada; 2017.

**kompetensväxling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ 1. preškoloavanje, prekvalifikacija; 2. učenje stručnih znanja od starijih kolega; 2000.

**kontantsmart** prid. (~ø, ~a) ~ koji se za plaćanje računa koristi *e-bankingom* te u trgovinama podiže novac na blagajni kako bi izbjegao odlazak u banku; 2013.

**kopimi** fraza ~ kopiraj me (*prema engl.: copy me*); 2012

**kopimi** im. (~en, bez mn.) ~ 1. životni stil koji nadahnjuje želja za kopiranjem; 2. simbol koji poziva tj. dozvoljava kopiranje sadržaja; 2012.

**kopimism** im. (~en, bez mn.) ~ politička i vjerska ideologija u čijem je središtu sloboda informacija, kopimizam; 2012.

**korsspråkande** im. (~t, ~n, ~na) ~ istovremena uporaba različitih jezika; 2016.

**koscheria** im. (~n, ~or, ~orna) ~ trgovina hranom koja je pripremljena u skladu s načelima „košera“; 2005.

**kosläpp** im. (~en, ~er, ~erna) ~ proljetno puštanje krava na ispašu (obično nakon dugo vremena, često i kao javni događaj); 2008.

**kostymrasist** im. (~en, ~er, ~erna) ~ lijepo odjevena osoba rasističkih stavova; 2002.

**kotlettfrilla** im. (~n, ~or, ~orna) ~ muška frizura, sprijeda zalizana, straga često s više kose; v. *backslick*; 2004.

**krafta** gl. (1.) ~ podići koga u zrak snagom misli; 2013.

**kramtjuv** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ džepar koji obgrli žrtvu kako bi je orobio; 2012.

**krana** gl. (1.) ~ natočiti iz slavine; 2004.

**kravallant** im. (~en, ~er, ~erna) ~ izgređnik; 2001.

**kravallturism** im. (~en, bez mn.) ~ turizam u kojem izgređnik putuje uokolo i sudjeluje na prosvjedima samo u nadi da će se pretvoriti u izgrede; v. *våldsturism*; 2001.

**kreativ skolgång** fraza (kreativa skolgången, ~ar, ~arna) ~ iron. ići linijom manjeg otpora tijekom školovanja; 2003.

**kreddig** prid. (~t, ~a) ~ ugledan, poštovan, cijenjen; 2005.

**kretta** gl. (1.) ~ cendrati, kukati; v. *vajna, whajna, whina*; 2008.

**kringis** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ povlastica koju zaposlenici dobivaju kako bi uštedjeli vrijeme i povećali učinkovitost (kao npr. čuvanje djece, davanje instrukcija, čišćenje doma, pravno savjetovanje itd.); 2014.

**kringtidskort** im. (~et, ~ø, ~en) ~ kartica za vođenje evidencije o radu izvan doma osobe koju se njeguje (npr. sastanci, pisanje izvještaja); 2010.

**krislåda** im. (~n, ~or, ~orna) ~ kutija s osnovnim potrebšinama za preživljavanje kriznih situacija; 2014.

**kristofobi** im. (~n, bez mn.) ~ iracionalni strah od kršćanstva; 2007.

**kristofobisk** prid. (~t, ~a) ~ koji se iracionalno straši kršćanstva; 2007.

**krisväska** im. (~n, ~or, ~orna) ~ kompaktna torba opremljena potrepštinama za hitne slučajeve i krizne situacije; 2005.

**kroppacceptans** im. (~en, ~er, ~erna) ~ borba protiv negativnih društvenih stavova prema osobama s prekomjernom tjelesnom težinom te prihvaćanje različitih vrsta tijela kao lijepih; v. *fettaktivism, kroppsaktivism, kroppspositivism*; 2016.

**kroppsaktivism** im. (~en, bez mn.) ~ borba protiv negativnih društvenih stavova prema osobama s prekomjernom tjelesnom težinom te prihvaćanje različitih vrsta tijela kao lijepih; v. *fettaktivism, kroppsacceptans, kroppspositivism*; 2016.

**kroppspositivism** im. (~en, bez mn.) ~ borba protiv negativnih društvenih stavova prema osobama s prekomjernom tjelesnom težinom te prihvaćanje različitih vrsta tijela kao lijepih; v. *fettaktivism, kroppsaktivism, kroppsacceptans*; 2016.

**kroppskanning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ skeniranje cijelog tijela kao metoda kontrole putnika u zračnim lukama; 2008.

**kubtest** im. (~et, ~ø, ~en) ~ prenatalna dijagnostika; 2007.

**kuddbok** im. (~en, ~böcker, ~böckerna) ~ knjiga pisana u obliku eseja koja sadrži crtice iz života, razmišljanja i stavove neke osobe; 2008.

**kulturell appropriering** fraza (kulturella approprieringen, ~ar, ~arna) ~ (*o kulturama s visokim statusom*) prisvajanje elemenata kulture s niskim statusom, kulturna apropijacija; 2015.

**kulturkofta** im. (~n, ~or, ~orna) ~ *iron.* osoba koja aktivno sudjeluje u kulturnim događanjima; 2007.

**kulturkristen** prid. (~t, ~na) koji nije religiozan, ali ipak sudjeluje u određenim kršćanskim običajima koji su obilježili švedsku kulturu (poput Božića); 2018.

**kungspudel** im. (~n, ~lar, ~larna) ~ *iron.* isprika člana kraljevske obitelji; 2005.

**kuratera** gl. (1.) ~ *razg.* biti kustos na izložbi; v. *kurera, kurra*; 2002.

**kurera** gl. (1.) ~ *razg.* biti kustos na izložbi; v. *kuratera, kurra*; 2002.



**kurra** gl. (1.) ~ *razg.* biti kustos na izložbi; v. *kuratera, kurera*; 2002.

**kussas** gl. (1.) ~ istovremeno zagrliti i poljubiti; 2013.

**kvittra** gl. (1.) ~ voditi mikroblog; 2009.

**kylkrage** im. (~n, ~ar, ~arna) ~ hladni ovratnik, šal za hlađenje tijela; 2010.

**känslösamhälle** im. (~t, ~n, ~na) ~ društvo koje se temelji na osjećajima, a ne razumu, „posliječinjenični svijet“; usp. *postfaktisk, postsanning*; 2017.

**kärlekslås** im. (~et, ~ø, ~en) ~ ljubavni lokot; 2010.

**kärrtorpa** gl. (1.) ~ usprotiviti se širenju nacističke propagande i nasilja; 2014.

**kärvän** im. (~nen, ~ner, ~nera) ~ partner u kojeg je netko i zaljubljen, ali ga ipak ne želi nazivati svojim dečkom ili svojom djevojkom; 2018.

**könskonträr** pridj. (~t, ~a) ~ koji je u izravnoj suprotnosti s onim što se povezuje s

muškarcem ili ženom (*između ostalog o muškim imenima koja se daju ženama*); 2009.

**kött-** 1. čl. slož. ~ fizički, stvaran; 2012.

**kötta** gl. (1.) ~ 1. probijati se, laktariti se; 2. ustrajati; 2012.

**köttberg** im. (~et, ~ø, ~en) ~ *fig.* gomila ljudi; 2004.

**kötterian** im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja jede meso; 2018.

**köttklister** im. (~ret, bez mn.) ~ ljepilo za meso; 2010.

**köttnorm** im. (~en, ~er, ~erna) ~ norma i očekivanje jedenja mesa; 2014.

**kötttryn** im. (samo odr. jd., ~er, ~erna) ~ nevirtualni, fizički, stvarni svijet; v. *köttvärlden*; 2012.

**köttskatt** im. (~en, ~er, ~erna) ~ porez na meso; 2013.

**köttvärlden** im. (samo odr. jd., ~ar, ~arna) ~ nevirtualni, fizički, stvarni svijet; v. *kötttryn*; 2012.

# L

**laddhybrid** im. (~en, ~er, ~erna) ~ hibridni automobil s punjivom baterijom; 2008.

**laddstolpe** im. (~n, ~ar, ~arna) ~ mjesto gdje se može napuniti električni automobil; 2009.

**Lasse Berghagen-vin** im. (~et, ~er, ~erna) ~ *iron.* osrednje vino; 2001.

**latteliberal** im. (~en, ~er, ~erna) ~ 1. (u kontekstu *SAD-a*) pretjerano liberalna osoba; 2. lažno liberalna osoba; 2006.

**ledarhäst** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ 1. vodeći konj u kasačkoj utrci; 2. vođa krda konja; 2014.; 3. konj vodič za slijepe osobe; 2016.

**legga** gl. (1.) ~ legitimirati koga; 2006.

**leksam** prid. (~t, ~ma) ~ koji se voli igrati; 2013.

**lillebrorssamhälle** im. (~t, ~n, ~na) ~ društvo „malog brata“, društvo u kojemu se lako saznaju informacije o drugima; 2010.

**linjera** gl. (1.) ~ uskladiti; 2018.

**linjär tv** fraza (linjära tv:n, bez mn.) ~ televizija koja se gleda na tradicionalan način, prema rasporedu TV-kanala; 2013.

**live** im. (~n, ~s, bez odr. mn.) ~ video uživo; 2017.

**livslogga** gl. (1.) ~ kontinuirano pratiti vlastiti život u slikama; 2012.

**livspussel** im. (~let, ø, -len) ~ svakodnevni problemi; v. *vardagspussel*; 2007.

**ljudaffisch** im. (~en, ~er, ~erna) ~ audiovizualna reklama; 2008.

**ljudöra** im. (~t, ~öron, ~öronen) ~ uređaj *soundear* koji pokazuje je li razina glasnoće štetna za sluh; 2003.

**ljuslurar** im. (najčešće u mn., ~na) ~ svjetleće slušalice koje djeluju kao zamjena za terapiju svjetlom; 2014.

**loba** gl. (1.) ~ priversti pijanu osobu; 2011.

**logg** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ automatski zapis podataka o važnim događajima u nekoj obradi podataka; 2004.

**lokator** im. (~en, ~er, ~erna) ~ elektronička narukvica oko noge, „elektronička nanogvica“; 2004.

**lunchdisco** im. (~t, ~n, ~na) ~ diskoteka koja radi tijekom dana; 2011.

**lushund** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas koji je obučen da nanjuši stjenice; 2016.

**luvunge** im. (~n, ~ar, ~arna) ~ mlada osoba odjevena u jaknu s kapuljačom; 2004.

**lyssna in** gl. (1.) ~ (*u političkim debatama*) slušati i prihvatiti tuđa mišljenja; 2011.

**lådvinsalkoholism** im. (~en, bez mn.) ~ alkoholizam povezan s jednostavnom nabavom vina u tetrapaku; 2003.

**lånegarderob** im. (~en, ~er, ~erna) ~ mjesto gdje se odjeća može posuditi (umjesto da je se kupuje); 2016.

**långtrevlig** prid. (~t, ~a) ~ dugotrajan i zabavan; 2013.

**lårskav** im. (~et, bez mn.) ~ nadraženost kože između bedara ili na preponama; 2018.

**låtsaskund** im. (~en, ~er, ~erna) ~ 1. atraktivna osoba koja glumi da nešto kupuje kako bi privukla ostale kupce i tako povećala prodaju; v. *fejkskshoppare*; 2. osoba koja potajice nadzire kontrolu usluge u trgovinama; v. *shoppingspion*; 2008.

**läshund** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas kojemu se čita naglas – metoda vježbe za čitanje; v. *fadderhund, skolhund*; 2012.

**läslov** im. (~et, ~ø, ~en) ~ jesenski praznici kada se od učenika očekuje da više čitaju; 2016.

**lätthelg** im. (~en, ~er, ~erna) ~ praznik na koji javni službenici svejedno moraju raditi; 2003.

**läxrut** im. (~et, ~ø, ~en) ~ porezna olakšica za pomoć pri učenju i pisanju zadaća; 2013.

**löpsedelsteater** im. (~n, bez mn.) ~ kazališna postava koja nastoji stvoriti senzaciju; 2013.

# M

**mandatpingis** im. (~en, bez mn.) ~ prebrojavanje glasova nakon parlamentarnih izbora pri čemu već i manji broj glasova utječe na promjene u ishodu izbora; 2018.

**manga** im. (~n, bez mn.) ~ *manga*; 2003.

**mansplaina** gl. (1.) ~ „muški“, svisoka objasniti što, obično ženi; 2015.

**mansplaining** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ muško objašnjenje upućeno „svisoka“, obično ženi; 2015.

**mansskatt** im. (~en, ~er, ~erna) ~ porez koji plaćaju samo muškarci; 2004.

**martyrera** gl. (1.) ~ raditi žrtvu od sebe i zahtijevati samilost okoline; 2013.

**matbil** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pokretni restoran; 2012.

**matkasse** im. (~n, ~ar, ~arna) ~ gotove vrećice s hranom koje se dostavljaju kući; 2011.

**matnationalism** im. (~en, bez mn.) ~ gastronacionalizam; 2014.

**matporr** im. (~en, bez mn.) ~ 1. tzv. *foodporn*; 2. neprirodno ukrašene slike hrane; 3. poremećaj prehrane u kojem se ljudi „hrane“ slikama umjesto stvarnom hranom; 2013.

**matsvinnsbutik** im. (~en, ~er, ~erna) ~ trgovina u kojoj se namirnice prodaju po niskim cijenama kako se ne bi morale baciti, a sva zarada odlazi za siromašne u Africi i Aziji; 2016.

**Maudeffekten** im. (samo odr. jd., ~er, ~erna) ~ Maudov efekt, porast broja glasača neke stranke zbog osobnosti njezina vođe; 2001.

**medborgarforskning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ istraživanje u kojem pomažu građani (npr. s prikupljanjem materijala); 2016.

**medborgarjournalistik** im. (~en, bez mn.) ~ participativno, građansko novinarstvo; 2006.

**medskam** im. (~men, bez mn.) ~ osjećaj srama u tuđe ime; v. *sekundärskam*; 2013.

**#metoo** fraza (indekl.) ~ (o društvenim mrežama) oznaka i naziv pokreta za borbu protiv seksualnog ugnjetavanja i nasilja dijeljenjem vlastitih iskustava; 2017.

**mellanförskap** im. (~et, bez mn.) ~ osjećaj nepripadanja nekoj društvenoj grupi; 2014.

**memil** im. (~en, ~er, ~erna) ~ srednjovječni biciklist koji bezglavo juri; v. *härskarcyklist*, *ninjacyklist*; 2012.

**menscertifiera** gl. (1.) ~ osigurati da se na radnome mjestu u obzir ženske potrebe tijekom mjesečnice; 2018.

**enskopp** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ menstrualna čašica; 2005.

**mervärdesmat** im. (~en, bez mn.) ~ zdrava hrana; 2000.

**mess** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ SMS poruka; v. *SMS-meddelande*; 2000.

**nessa** gl. (1.) ~ razmjerenjivati SMS poruke; v. *sms:a*; 2000.

**metrosexualitet** im. (~en, bez mn.) ~ metroseksualnost; 2004.

**metrosexuell** prid. (~t, ~a) ~ metroseksualan; 2004.

**middagsdejting** im. (~en, bez mn.) ~ spoj koji uključuje odlazak na ručak, no nakon svakog slijeda jela mijenjaju se partneri kako bi ih se upoznalo više; 2003.

**mikroblogg** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ mikroblog; 2008.

**mikrootrohet** im. (~en, ~er, ~erna) ~ „varanje“ partnera na način koji se zapravo smatra bezazlenim; 2018.

**miljonsvenska** im. (~n, bez mn.) ~ *miljonsvenska*, multietnička varijanta švedskoga; 2006.

**miltonpengar** im. (bez jd., ~na) ~ novac koji se odvaja kao potpora psihički oboljelim osobama; 2005.

**minidator** im. (~n, ~er, ~erna) ~ mini osobno (prijenosno) računalo, mini PC; v. *mini-pc*, *pyttedator*; 2008.

**mini-pc** im. (~:n, ~:ar, ~:arna) ~ mini osobno (prijenosno) računalo, mini PC; v. *minidator*, *pyttedator*; 2008.

**minnespinne** im. (~n, ~ar, ~arna) ~ USB memorija; 2006.

**minnesprick** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ minijaturni podatkovni čip; 2006.

**minnig** prid. (~t, ~a) ~ koji dobro pamti (*suprotno od zaboravan*); 2008.

**minråtta** im. (~n, ~or, ~orna) ~ štakor koji je obučen za otkrivanje mina; 2016.

**misslova** gl. (1.) ~ prekršiti obećanje; 2013.

**missmatchning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ nepodudarnost kompetencija s potrebnim vještinama; 2011.

**mjuk betalvägg** fraza (mjuka betalväggen, ~ar, ~arna) ~ besplatan pristup ograničenom dijelu informacija na nekoj internetskoj stranici; 2012.

**mms** im. (~et, ~ø, ~en) ~ 1. usluga slanja MMS poruka; 2. MMS poruka; 2002.

**mms:a** gl. (1.) ~ poslati MMS poruku; 2004.

**mobil klubb** fraza (mobila klubben, ~ar, ~arna) ~ tihi *party*, *party* sa slušalicama; 2005.

**mobilblottande** prid. (~ø, ~ø) ~ koji razotkriva detalje iz privatnog života bez imalo srama; 2001.

**mobilblottare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja razotkriva detalje iz privatnog života bez imalo srama; 2001.

**mobilblottning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ razotkrivanje detalja iz privatnog života bez imalo srama; 2001.

**mobildagis** im. (~et, ~ø, ~en) ~ čuvanje mobilnih telefona na okupu kada se nitko njima ne koristi; 2011.

**mobilkvitter** im. (~ret, bez mn.) ~ puštanje ptičjeg pjeva s mobilnih telefona kao poticaj početku proljeća; 2013.

**mobilläkare** im. (~n, ~Ø, ~rna) ~ 1. digitalni liječnik; 2. komunikacija pacijenta s liječnicima putem interneta; v. *nätläkare, webbläkare*; 2018.

**mobilångfilm** im. (~en, ~er, ~erna) ~ dugometražni film snimljen mobilnim telefonom; 2008.

**mobilmissbruk** im. (~et, ~ø, ~en) ~ ovisnost o mobilnom telefonu; 2013.

**mobilmobbing** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ zlostavljanje putem mobilnog telefona; 2005.

**mobilroman** im. (~en, ~er, ~erna) ~ roman koji se piše i čita na mobilnom telefonu; 2009.

**mobilskuld** im. (~en, ~er, ~erna) ~ krivnja koju osoba osjeća nakon što je provela mnogo

vremena na mobilnom telefonu; 2014.

**mobilstrumpa** im. (~n, ~or, ~orna) ~ „čarapa“, futrola za mobilni telefon; 2006.

**mobil-tv** im. (~:n, bez mn.) ~ mobilna televizija, „televizija za van“; 2006.

**mobilvantar** im. (najčešće u mn., ~na) ~ *touch screen* rukavice; v. *pekskärmsvantar*, *surfvantar*, *touchvantar*; 2012.

**mobilvirus** im. (~et, ~ø, ~en) ~ virus koji zahvaća mobilne telefone; 2005.

**mobilzombie** im. (~n, ~r, ~rna) ~ osoba koja je zadubljena u svoj mobilni telefon i ne primjećuje što se događa u njezinoj okolini; 2014.

**modemkapare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ tvrtka koja ilegalno upotrebljava tuđe modemske priključke; v. *modemkidnappare*; 2003.

**modemkapping** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ ilegalna upotreba tuđih modemskih priključaka; v. *modemkidnapping*; 2003.

**modemkidnappare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ tvrtka koja ilegalno upotrebljava tuđe modemske priključke; v. *modemkapare*; 2003.

**modemkidnapping** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ ilegalna upotreba tuđih modemskih priključaka; v. *modemkapping*; 2003.

**molekylärgastronomi** im. (~n, bez mn.) ~ molekularna gastronomija; 2011.

**molnet** im. (samo odr. jd., ~ø, ~en) ~ računalni oblak; v. *datormolnet*; 2009.

**ombie** im. (~n, ~r, ~rna) ~ osoba koja usporeno hoda jer istovremeno *surfa* internetom na mobilnom telefonu; 2013.

**mooc** krat. od *massive open online course* ~ besplatan *online* tečaj dostupan širokoj javnosti; 2015.

**mooc** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ besplatan *online* tečaj dostupan širokoj javnosti; 2015.

**morbidityurism** im. (~en, bez mn.) ~ morbidni turizam, oblik turizma usmjeren na posjete mjestima nesreća, ubojstava i genocida; 2002.

**morbidityurist** im. (~en, ~er, ~erna) ~ turist koji posjećuje mjesta nesreća, ubojstava i genocida; 2002.

**morotsaktivism** im. (~en, bez mn.) ~ oblik sustavne potpore trgovinama kako bi vlasnici više

ulagali u ekološki prihvatljivu i *fair-trade* robu; 2010.

**morotsmobb** im. (~en, bez mn.) ~ 1. akcija provedena kako bi vlasnici više ulagali u ekološki prihvatljivu i *fair-trade* robu; 2. skupina ljudi koji provode akcije za ulaganje u ekološki prihvatljivu i *fair-trade* robu; 2010.

**mossgraffiti** im. (~n, bez mn.) ~ grafiti od mahovinye; 2012.

**mp3-spelare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ *MP3 player*; 2004.

**msn:a** gl. (1.) ~ voditi razgovor u programu *MSN*; 2006.

**mukbang** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *mukbang*, gastronomski voajerizam; 2016.

**munhota** gl. (1.) ~ verbalno prijetiti; 2007.

**musikmobil** im. (~en, ~er, ~erna) ~ glazbeni telefon; 2005.

**måndagskyla** im. (~n, bez mn.) ~ hladnoća u uredu nakon vikenda; 2014.

**märk-dna** im. (~t, bez mn.) ~ tekućina koja služi kao pomoć pri osiguravanju predmeta od krađe; 2012.

**möbelhund** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ ploča s četirima kotačima koja služi za premještanje namještaja; 2011.

**möjliggörare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ 1. osoba koja je sposobna ostvariti svoje ciljeve, npr. poduzetnik, inicijator; 2. član obitelji koji ovisnicima o alkoholu pomaže da nastave piti alkohol; 2008.

**möpare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba opsjednuta oružjem i vojskom; 2011.

**mörkertrött** prid. (~Ø, ~a) ~ umoran od mračnih dana, osobito u studenome; 2018.

**mötesritare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja na sastancima crta i sažima rasprave i bilješke; 2017.



# N

**nagelprotest** im. (~en, ~er, ~erna) ~ prosvjed izražen lakiranjem nokata u simboličnim bojama; 2013.

**nalling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ mladunče medvjeda; 2017.

**nanoblog** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ nanoblog; 2009.

**nanoteknik** im. (~en, bez mn.) ~ nanotehnika; 2000.

**napptermometer** im. (~n, ~trar, ~trarna) ~ toplomjer u obliku dude; 2001.

**naturvin** im. (~et, ~er, ~erna) ~ prirodno vino, vino napravljeno od organski uzgojenog grožđa, bez upotrebe pesticida, herbicida i kemikalija; 2015.

**negoist** im. (~en, ~er, ~erna) ~ „negoist“, negativno nastrojena osoba; 2017.

**nerväxt** im. (~en, ~er, ~erna) ~ ekonomski pokret „odrast“, promjena koncepta ekonomije rasta u smislu smanjenja BDP-a

te promjena u proizvodnji i potrošnji; 2014.

**nettokrati** im. (~n, bez mn.) ~ izborni sustav u kojemu glasač ima jedan pozitivan i jedan negativan glas; 2014.

**nidsommar** im. (~en/~n, ~rar, ~rarna) ~ kišno i hladno ljeto; 2017.

**ninjacyklist** im. (~en, ~er, ~erna) ~ srednjovječni biciklist koji bezglavo juri; v. *härskarcyklist, memil*; 2012.

**nixa** gl. (1.) ~ upisati se u registar brojeva koje teleprodaja ne smije nazivati; 2007.

**noll avfall** fraza (bez odr. jd., bez mn.) ~ nulta stopa otpada; v. *noll skräp, nollavfall*; 2018.

**noll skräp** fraza (bez odr. jd., bez mn.) ~ nulta stopa otpada; v. *noll avfall, nollavfall*; 2018.

**nollavfall** im. (~et, ~Ø, ~en) ~ nulta stopa otpada; v. *noll avfall, noll skräp*; 2018.

**nomofobi** im. (~en, bez mn.) ~  
nomofobija; 2012.

**normcore** im. (~n, rijetko odr.  
jd., bez mn.) ~ *normcore*; modni  
izričaj koji karakterizira  
običajnost, prosječnost i  
normalnost; 2014.

**norsk karaoke** fraza (norska  
karaoken, bez mn.) ~ vrsta  
karaoka gdje pjevač čuje glazbu i  
mumlja, a drugi pogađaju o kojoj  
je pjesmi riječ; 2009.

**novellix** im. (~en, ~er, ~erna) ~  
džepno izdanje knjige; 2011.

**nudging** im. (~en, bez mn.) ~ 1.  
„guranje" nekoga u pravom  
smjeru; 2. činjenica da neku  
osobu treba samo malo  
„pogurnuti" u pravom smjeru  
kako bi promijenila svoje životne  
navike; 2015.

**nyfriskjobb** im. (~et, ~ø, ~en) ~  
posao za osobe koje su dugo na  
bolovanju; 2007.

**nyhetsbok** im. (~en, ~böcker, -  
böckerna) ~ knjiga koja  
obrađuje nove događaje koji  
plijene pozornost; 2007.

**nyhetsundvikare** im. (~n, ~ø,  
~rna) ~ osoba koja izbjegava  
pratiti vijesti i gledati medijske  
analize; 2015.

**nysare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~  
osoba koja širi novosti; 2011.

**nystartsjobb** im. (~et, ~ø, ~en) ~  
posao koji je posljedica mjera  
zapošljavanja nezaposlenih;  
2006.

**någonstansare** im. (~n, ~Ø,  
~rna) ~ osoba koja je snažno  
povezana sa svojim mjestom  
stanovanja i koja cijeni svoje  
podrijetlo, lokalpatriot; usp.  
*varsomhelstare*; 2018.

**nånannanism** im. (~en, bez mn.)  
~ stav da će netko drugi riješiti  
sve probleme; 2004.

**näringslots** im. (~en, ~ar, ~arna)  
~ općinski službenik koji  
podupire razvoj gospodarstva;  
2010.

**närvaropeng** im. (~en, ~ar,  
~arna) ~ bonus na plaću za  
marljivost (redovito pohađanje  
nastave); v. *flitbonus*; 2003.

**näsdöv** prid. (~t, ~a) ~ koji ne  
osjeća mirise zbog prehlade;  
2013.

**nätbingo** im. (~n, bez mn.) ~  
*online* bingo; 2005.

**nätdeklarant** im. (~en, ~er,  
~erna) ~ osoba koja ispunjava  
poreznu prijavu na internetu;  
2002.

**nätdeklaration** im. (~en, ~er,  
~erna) ~ porezna prijava koja se  
ispunjava na internetu; 2002.

**nätfiske** im. (~t, bez mn.) ~  
*phishing*, mrežna krađa  
identiteta; 2005.

**nätihat** im. (~et, bez mn.) ~  
mržnja prema kome izražena na  
internetu; 2007.

**nätläkare** im. (~n, ~Ø, ~rna) ~  
1. digitalni liječnik; 2.  
komunikacija pacijenta s

liječnicima putem interneta; v.  
*mobilläkare, webbläkare*; 2018.

**nät poker** im. (~n, bez mn.) ~  
*online* poker; 2005.

**nätterapi** im. (~n, ~er, ~erna) ~  
virtualno liječenje; 2006.

**nätvandra** gl. (1.) ~ tražiti mlade  
na internetu kako bi im se pružila  
pomoć; 2013.

# O

**obror** prid. (indekl.) ~ *razg.*  
nebratski, nedrugarski; 2015.

**obror** im. (~en, ~bröder,  
~bröderna) ~ *razg.* nebrat,  
nedrug; 2015.

**Odellplatta** im. (~n, ~or, ~orna)  
~ temeljna ploča u novogradnji  
koja se žurno postavlja prije  
nego što se pravila o primanju  
novčane potpore promijene;  
2006.

**ofast jobb** fraza (ofasta jobbet,  
~ø, ~en) ~ posao na određeno  
vrijeme; 2011.

**oftsynt** prid. (~ø, ~a) ~ čest;  
2016.

**okonferens** im. (~en, ~er, ~erna)  
~ nekonferencija; 2010.

**omakase** im. (~n, bez mn.) ~  
obrok u restoranu čiji odabir i  
pripremu gost prepušta kuharu,  
*omakase*; 2017.

**omblera** gl. (1.) ~ promijeniti  
raspored pokušava; 2013.

**ordningskonsult** im. (~en, ~er,  
~erna) ~ savjetnik za  
organizaciju; 2010.

**oresebyrå** im. (~n, ~er, ~erna) ~ tvrtka koja na sebe preuzima organizaciju virtualnih sastanaka za druge tvrtke; 2009.

**orostelefon** im. (~en, bez mn.) ~ dežurni telefon za uznemirene roditelje-tinejdžere; 2002.

**ortorexi** im. (~n, bez mn.) ~ ortoreksija, opsesija zdravom

prehranom i pretjeranom tjelovježbom; 2014.

**otrohetsdejting** im. (~en, bez mn.) ~ odlazak na spoj s nekim s ciljem prevare partnera; 2011.

**otrohetskontroll** im. (~en, ~er, ~erna) ~ nasilni pregled ženskih spolnih organa kako bi se utvrdila seksualna aktivnost; 2013.

# P

**padda** im. (~n, ~or, ~orna) ~ *iPad* ili neki drugi tablet; 2011.

**paddagogik** im. (~en, bez mn.) ~ uporaba tableta (najčešće *iPada*) kao pedagoškog pomagala u predškoli; 2011.

**paddeltennis** im. (~en, bez mn.) ~ sport s obilježjima tenisa i *squasha* koji se igra u parovima; v. *padeltennis*; 2016.

**padeltennis** im. (~en, bez mn.) ~ sport s obilježjima tenisa i *squasha* koji se igra u parovima; v. *paddeltennis*; 2016.

**paltkoma** im. (~n, bez mn.) ~ sitost i umor od prejedanja ili teške hrane poput „palta“ – tipičnog švedskog jela od kuhanog tijesta s krvi; 2005.

**pansexuell** prid. (~t, ~a) ~ panseksualan; 2017.

**pappafeminist** im. (~en, ~er, ~erna) ~ otac koji je postao feminist nakon što je dobio kćer; 2016.

**pappografi** im. (~n, bez mn.) ~ (*duhovito*) obavljanje rendgenskog pregleda za rano otkrivanje raka prostate; 2002.

**parasport** im. (~en, ~er, ~erna)  
~ naziv za sportove kojima se bave osobe s invaliditetom, parasport; 2016.

**parbesiktning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ terapija za ljubavne parove u svrhu provjere i prevencije eventualnih problema; 2017.

**parkera bussen** fraza (parkera: 1.) ~ (*u nogometu*) parkirati autobus, igrati suviše obrambeno kako bi se zaustavila nadmoćnija momčad; 2014.

**parkour** im. (~en, bez mn.) ~ *parkour*; v. *stadsskutt*; 2006.

**passivhus** im. (~et, ~ø, ~en) ~ pasivna kuća; 2007.

**pekskärmsvantar** im. (najčešće u mn., ~na) ~ *touch screen* rukavice; v. *mobiltvantar*, *surfvantar*, *touchvantar*; 2012.

**pensionärskuvös** im. (~en, ~er, ~erna) ~ *iron*. inkubator za umirovljenike, stakleni balkon ili veranda; 2001.

**persa** gl. (1.) ~ postaviti osobni rekord; 2009.

**personlig** prid. (~t, ~a) ~ (*o zanimanjima*) osobni; 2001.

**petabyte** im. (~t, ~n, ~na) ~ petabajt; 2012.

**pimpa** gl. (1.) ~ *razg.* učiniti luksuznijim; 2007.

**pingpongbarn** im. (~et, ~ø, ~en) ~ dijete rastavljenih roditelja koje živi malo kod jednog, malo kod drugog roditelja; 2012.

**pingpongföräldrar** im. (bez jd., ~na) ~ rastavljeni roditelji čije dijete živi malo kod jednog, malo kod drugog roditelja; 2012.

**pixlig** prid. (~t, ~a) ~ „pikselasto“, zrnato; 2005.

**plankning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ „plankanje“, „daskanje“, trend ležanja potbuške na javnoj površini ili nekom neobičnom mjestu imitirajući dasku; 2011.

**plastbanta** gl. (1.) ~ smanjiti količinu plastike u svojoj okolini kako bi se smanjilo otpuštanje otrovnih kemikalija; 2014.

**plastis** im. (~en, bez mn.) ~ umjetni led za klizanje; v. *syntetis*; 2008.

**platsallad** im. (~en, ~er, ~erna) ~ neukusna gotova salata; 2014.

**plattfilm** im. (~en, ~er, ~erna) ~ 2D film; 2015.

**plattformsföretag** im. (~et, ~ø, ~en) ~ tvrtka za samozapošljavanje; v. *egenanställningsföretag*, *faktureringsföretag*, *självanställningsföretag*; 2016.

**platt tv** fraza (platta tv:n, ~:ar, ~:arna) ~ televizor s ravnim ekranom, *flat-screen* televizor; v. *platt-tv*; 2005.

**platt-tv** im. (~:n, ~:ar, ~:arna) ~ televizor s ravnim ekranom, *flat-screen* televizor; v. *platt tv*; 2005.

**plogga** gl. (1.) ~ kupiti smeće pri trčanju; 2017.

**ploggning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ skupljanje smeća pri trčanju; 2017.

**plusegenskap** im. (~en, ~er, ~erna) ~ vrlina; 2006.

**plusfaktor** im. (~n, ~er, ~erna) ~ pozitivan čimbenik; 2006.

**plusgiro** im. (~t, ~n, ~na) ~ švedska firma koja nudi uslugu novčanih transakcija; 2006.

**plusjobb** im. (~et, ~ø, ~en) ~ radno mjesto predviđeno za osobe koje su dugo nezaposlene; usp. *gardinhängarjobb*; 2006.

**plusmodell** im. (~en, ~er, ~erna) ~ *plus-size* model; 2006.

**plustjänst** im. (~en, ~er, ~erna) ~ besplatna usluga; 2006.

**plutoid** im. (~en, ~er, ~erna) ~ plutoid; 2008.

**plånboksbröllop** im. (~et, ~ø, ~en) ~ vjenčanje prilagođeno

financijskim mogućnostima mladenaca; 2010.

**plötslig sportbarnsdöd** fraza (plötsliga sportbarnsdöden, ~ar, ~arna) ~ iznenadna srčana smrt kod mladih sportaša; 2005.

**plötslig vuxendöd** fraza (plötsliga vuxendöden, ~ar, ~arna) ~ iznenadna smrt mlade odrasle osobe; usp. *karoshi*; 2000.

**podd** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *MP3 player* (posebice *iPod*); 2006.

**podda** gl. (1.) ~ preuzeti glazbu na *MP3 player* (posebice *iPod*); 2005.

**poddare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja preuzima glazbu na *MP3 player* (posebice *iPod*); 2005.

**poddradio** im. (~n, ~r, ~rna) ~ vrsta *podcasta* koja omogućuje preuzimanje radijskih programa i njihovo pokretanje na računalu, *MP3 playeru* ili mobilnom telefonu; 2005.

**poddsändning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ usluga koja omogućava preuzimanje datoteka s radijskim, glazbenim ili video sadržajem preko interneta koji se zatim pokreće na računalu, *MP3 playeru* ili mobilnom telefonu u obliku *podcasta*; 2005.

**poddtaxi** im. (~n, ~ø, bez odr. mn.) ~ električni taksi; 2017.

**poke** im. (~n, bez mn.) ~ *poke*, salata od sirove ribe; v. *poke bowl*, *pokesallad*; 2016.

**poke bowl** fraza ~ *poke*, salata od sirove ribe; v. *poke*, *pokesallad*; 2016.

**pokenad** im. (~en, ~er, ~erna) ~ šetnja u koju se odlazi kako bi se igrala igračka *Pokemon Go*; 2016.

**pokesallad** im. (~en, ~er, ~erna) ~ *poke*, salata od sirove ribe; v. *poke*, *poke bowl*; 2016.

**politikerbok** im. (~en, ~böcker, -böckerna) ~ politički program izdan kao knjiga kako bi došlo do debate i kako bi se pridobila prednost za svoju stranku; 2010.

**polyamori** im. (~n, bez mn.) ~ poliamorna veza; 2004.

**polyamorös** prid. (~t, ~a) ~ poliamoran; 2004.

**pompekunskap** im. (~en, ~er, ~erna) ~ trivijalno znanje (poput toga da se pas Karla XII. zvao Pompe); 2003.

**popinion** im. (~en, ~er, ~erna) ~ popularno-znanstveno ispitivanje javnog mnijenja; 2013.

**portfoliometoden** im. (najčešće odr. jd., ~er, ~erna) ~ obrazovna metoda u kojoj se od učenika

traži da izrađivanjem mapa aktivno sudjeluju u svom obrazovanju; v. *portföljmetoden*; 2000.

**portföljmetoden** im. (najčešće odr. jd., ~er, ~erna) ~ obrazovna metoda u kojoj se od učenika traži da izrađivanjem mapa aktivno sudjeluju u svom obrazovanju; v. *portfoliometoden*; 2000.

**postfaktisk** prid. (~t, ~a) ~ „posliječinični“, koji se ne temelji na činjenicama, već odgovara popularnom stajalištu; usp. *känstlosamhälle*, *postsanning*; 2017.

**post-it-krig** im. (~et, ~ø, ~en) ~ *post-it*-rat, lijepljenje samoljepljivih papira za poruke na prozore ureda kao izazov drugoj firmi da napravi maštovitiju kreaciju; 2011.

**postsanning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ „postčinjenica“, činjenica koja nije stvarno činjenica, već se temelji na popularnom stajalištu; usp. *känstlosamhälle*, *postfaktisk*; 2017.

**potatisvästern** im. (indekl.) ~ naziv za danske filmove koji podsjećaju na vesterne; 2014.

**prehab** im. (~en, bez mn.) ~ preventivski kondicijski trening; 2011.

**preppare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja je spremna za preživljavanje bilo kakve katastrofe; 2016.

**prio** krat. od *prioritet* (~n, bez mn.) ~ prioritet; 2006.

**processturism** im. (~en, bez mn.) ~ prebacivanje pravnih sporova na državu koja dopušta obradu sudskih postupaka koji se ne odnose na stanovnike te zemlje; 2010.

**prokott** im. (~en, ~er, ~erna) ~ svjesna podrška čega (*suprotno od bojkot*); 2009.

**prokotta** gl. (1.) ~ preporučiti ili na neki drugi način svjesno podržati što (*osobito za tvrtku za koju se smatra da posluje na dobar i ekološki prihvatljiv način*) (*suprotno od bojkotirati*); 2009.

**prokrastinatör** im. (~en, ~er, ~erna) ~ prokrastinator; v. *uppskjutare*; 2014.

**promelur** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ 1. drijemež djeteta u kolicima dok je u šetnji; 2. šetnja s ciljem uspavlivanja djeteta u kolicima; 2013.

**promenadsammanträde** im. (~t, ~n, ~na) ~ susret s nekom osobom za vrijeme šetnje; 2003.

**promenut** im. (~en, ~er, ~erna) ~ vrijeme potrebno za pješaćenje do nekog cilja izraženo u minutama; 2013.

**promotiv** prid. (~t, ~a) ~ koji nešto podupire (*osobito u zdravstvenom smislu*); 2003.

**proteinskitte** im. (~t, ~n, ~na) ~ zamjena mesa drugim izvorima proteina koji manje utječu na zagađenje okoliša; 2016.

**pultvätta** gl. (1.) ~ očistiti ili obrisati osobne podatke u dokumentu; 2014.

**pulverbrev** im. (~et, ~ø, ~en) ~ pismo koje sadrži prah zaražen bakterijama koje uzrokuju antraks ili bedrenicu; 2001.

**putintårar** im. (bez jd., ~na) ~ „Putinove suze“, suze zbog vjetra ili hladnoće; 2013.

**pyramidmatta** im. (~n, ~or, ~orna) ~ gumena obloga s piramidalnim izbočinama koja se postavlja na željezničke tračnice kako bi se spriječili neovlašteni prelasci preko pruge kojima se životi dovode u opasnost; 2018.

**pysselsättning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *pejor.* o projektima za nezaposlene koji se mogu doimati nepotrebnima; 2014.

**pyttedator** im. (~n, ~er, ~erna) ~ mini osobno (prijenosno)



računalo, mini PC; v. *minidator*;  
*mini-pc*; 2008.

**påverkare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~  
lobist; 2010.

**pärlifiera** gl. (1.) ~ računalnim  
programom modificirati sliku  
tako da izgleda kao da je  
napravljena od perlica; 2005.

# Q

**queerpolska** im. (~n, bez mn.) ~  
polska – švedski narodni ples u  
paru u kojemu nisu određene  
muške ili ženske uloge; 2012.

# R

**rallylydnad** im. (~en, ~er,  
~erna) ~ *rally obedience*,  
disciplina u kojoj vodič i pas na  
stazi koju unaprijed postavi  
sudac izrađuju propisane i  
međusobno povezane vježbe u  
određenom vremenu; 2007.

**rasifierad** prid. (~t, ~e) ~ (*o*  
*osobi*) kome se na temelju  
izgleda pripisuje određena rasna  
pripadnost i osobine koje se s  
tom rasom mogu povezati; 2014.

**rattsurfa** gl. (1.) ~ rabiti mobilni  
telefon ili kakvu drugu

tehnološku napravu u vožnji;  
2015.

**receptmotionär** im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba kojoj je liječnik propisao fizičku aktivnost; 2006.

**regnbågsbarn** im. (~et, ~ø, ~en) ~ dijete čiji su roditelji homoseksualne, biseksualne ili transrodne osobe; 2006.

**regnbågskväll** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ plesna večer osobito usmjerena na homoseksualne osobe; 2006.

**reinfeldtare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ izmjena stranačke politike tako da se približi politici oporbe; 2007.

**reclaimare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja prosvjeduje protiv automobilskog prometa sudjelovanjem na uličnim tulumima; v. *reklejmare*; 2001.

**reklamvepa** im. (~n, ~or, ~orna) ~ reklamna panel zavjesa; usp. *gardinvepa, vepa*; 2005.

**reklejma** gl. (1.) ~ prosvjedovati protiv automobilskog prometa održavanjem uličnih tulumina; 2001.

**reklejmare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja prosvjeduje protiv automobilskog prometa sudjelovanjem na uličnim tulumima; v. *reclaimare*; 2001.

**rekoring** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ skupina potrošača koji kupuju lokalno proizvedenu robu izravno od proizvođača; 2017.

**renovräkning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ prisilno iseljavanje podstanara koji ne mogu platiti veću stanarinu nakon obnove; 2017.

**restdejting** im. (~en, bez mn.) ~ vrsta spoja gdje se ostaci hrane spajaju u jedan obrok koji se onda zajednički jede; 2011.

**resultatvarna** gl. (1.) ~ upozoriti da je tvrtka u gospodarskom gubitku; 2001.

**retronym** im. (~en, ~er, ~erna) ~ retronim, nova riječ nastala jer se pojavio neki novi fenomen zbog kojeg se stariji pojam mora drukčije nazvati; 2011.

**rfid** krat. od *Radio Frequency Identification* ~ RFID, tehnologija koja se koristi radijskom frekvencijom kako bi se razmjenjivale male količine podataka na kratkim udaljenostima, npr. između prijenosnih memorija i *host* računala; 2006.

**rinkrostig** prid. (~t, ~a) ~ (*o hokejašu koji dugo nije igrao zbog ozljede ili nekog drugog razloga*) zahrđao; 2016.

**rit-avdrag** im. (~et, ~ø, ~en) ~ odbitak za telekomunikacijske usluge; 2010.

**robotdräkt** im. (~en, ~er, ~erna) ~ robotsko odijelo koje pomaže u rehabilitaciji; 2012.

**robotfälla** im. (~n, ~or, ~orna) ~ CAPTCHA, vrsta autentikacije „izazov-odgovor“ koji se rabi u računarstvu kako bi se odredilo je li korisnik čovjek ili računalo, s ciljem sprječavanja pristupa zlonamjernim računalnim programima; 2012.

**robothandel** im. (~n, bez mn.) ~ trgovanje vrijednosnim papirima koje umjesto brokera vode roboti, odnosno računala opremljena algoritmima, algoritamsko trgovanje; 2011.

**robotjournalistik** im. (~en, bez mn.) ~ robotsko novinarstvo, oblik novinarstva u kojem program automatski stvara kratki članak čim se dogodi potres dovoljno velikih razmjera; 2014.

**rocka fett** fraza (rocka: 1.) ~ *razg.* „razvaliti“, „rasturiti“; 2000.

**romkom** krat. od *romantisk komedi* ~ romantična komedija; 2004.

**rondellhund** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ skulptura psa

nepoznatog autora koja je postavljena na kružni tok; 2006.

**roslinga** gl. (1.) ~ prikazati znanstvene činjenice na pojednostavljen, svima razumljiv način s ciljem utjecanja na političke rasprave; 2017.

**rubrikläsa** gl. (1.) ~ čitati samo naslove članaka; 2018.

**rullenad** im. (~en, ~er, ~erna) ~ šetnja osoba u invalidskim kolicima; 2017.

**rullist** im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja u prometu sudjeluje u invalidskim kolicima; 2016.

**rutavdrag** im. (~et, ~ø, ~en) ~ odbitak za usluge čišćenja i spremanja doma; 2004.

**rutkod** im. (~et, ~ø, ~en) ~ strojno čitljiv matricni barkod, npr. QR kod (*Quick Response* kod); 2013.

**ryggplankning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ „švercanje“ u javnom prijevozu, način da dvije osobe prođu kroz pokretna staklena vrata koja su zamišljena tako da samo jedna osoba može proći kroz njih nakon identifikacije; 2012.

**ryggprotest** im. (~en, ~er, ~erna) ~ prosvjed okretanjem leđa; 2014.

**ryggsäcksmodellen** im. (samo odr. jd., bez mn.) ~ vrsta nadzora nad mladima koji su skloni kriminalu; 2002.

**råkelse** im. (~en, ~er, ~erna) ~ slučajan događaj; 2017.

**räkma** im. (~n, ~or, ~orna) ~ osoba kojoj sve ide od ruke u životu, često nauštrb drugih; 2017.

**räckviddsångest** im. (~en, bez mn.) ~ strah i nelagoda koji se pojavljuju kod vozača električnih automobila zbog mogućnosti da se baterija ispraznila i da bi se automobil mogao zaustaviti na cesti; 2012.

**räddningskort** im. (~et, ~ø, ~en) ~ upute o rezanju lima demoliranog automobila za brzo izvlačenje vozača i putnika; 2010.

**rävdiska** gl. (1.) ~ odvojiti vrijeme za sebe i svoje misli (perući posude); 2013.

**rödgrönrosa** prid. (indekl.) ~ (*o koaliciji u Švedskoj sastavljenoj od Švedske socijaldemokratske stranke, Stranke zelenih, Feminističke inicijative te katkad i Ljevičarske stranke*) crveno-zeleno-ružičasta; 2014.

**röstsamtal** im. (~et, ~ø, ~en) ~ glasovni poziv koji se upućuje s računala na računalo; 2004.

# S

**safariforskning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ istraživanja u nerazvijenim zemljama koja zapravo iskorištavaju tu zemlju; 2006.

**sal** im. (indekl.) ~ sars, teški akutni respiratorni sindrom; v. *sars*; 2003.

**samargbete** im. (~t, ~n, ~na) ~ suradnja dviju osoba protiv njihove volje; 2013.

**samlarsyndrom** im. (~et, bez mn.) ~ poremećaj skupljanja nečega u tolikoj mjeri da onemogućava normalan život; 2016.

**sanningsbarometer** im. (~n, ~trar, ~trarna) ~ ispitivanje činjenica koje biračima pomaže da procijene vjerodostojnost različitih tvrdnji; 2010.

**sars** im. (indekl.) ~ sars, teški akutni respiratorni sindrom; v. *sal*; 2003.

**satsig** prid. (~t, ~a) ~ ambiciozan; 2013.

**seismisk** prid. (~t, ~a) ~ koji izaziva preokret; 2011.

**sekelsiffror** im. (najčešće u mn., ~na) ~ dvije znamenke prije osobnog identifikacijskog broja koje označavaju stoljeće rođenja; 2014.

**sekundärkränkt** prid. (~ø, ~a) ~ koji je uzbuđen zbog uvrede na tuđi račun; 2017.

**sekundärskam** im. (~men, bez mn.) ~ osjećaj srama u tuđe ime; v. *medskam*; 2013.

**selfie** im. (~n, ~r/~s, ~rna) ~ sebić, *selfie*; v. *självis*; 2013.

**selfiepinne** im. (~n, ~ar, ~arna) ~ *selfie* štap; 2014.

**sem luari** im. (indekl.) ~ vremensko razdoblje u kojemu se često jedu slatko pecivo punjeno tučenim vrhnjem i marcipanom; 2018.

**serieotrohet** im. (~en, bez mn.) ~ gledanje nastavka serije bez partnera/partnerice, iako je i on/ona gleda; 2017.

**serieskytt** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba koja je više puta pucala u ljude; 2010.

**servicebarn** im. (~et, ~ø, ~en) ~ razmaženo dijete kojemu se sve pruža na pladnju; 2004.

**sex- och**

**samtyckesundervisning** fraza (seks- och samtyckesundervisningen, ~ar, ~arna) ~ nastava o spolnom odgoju i spolnom zdravlju; 2018.

**sexslavhandel** im. (~n, bez mn.) ~ trgovanje robljem; v. *trafficking*; 2000.

**sextremism** im. (~en, bez mn.) ~ sekstremizam, način na koji feministice prosvjeduju protiv partijarhalnog društva koristeći se svojom seksualnošću; 2013.

**shobresvenska** im. (~n, bez mn.) ~ *shobresvenska*, posebna varijanta švedskoga koja ima mnogo posuđenica iz različitih doseljeničkih jezika, multietnički jezik mladih; 2004.

**shoppingspion** im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja potajice nadzire kontrolu usluge u trgovinama; v. *lätsaskund* (2); 2006.

**sitskate** im. (~n, ~s, bez odr. mn.) ~ sanjke na kojima se može sklizati sjedečki; v. *sittskridskor*, *skridskokälke*; 2009.

**sittskridskor** im. (najčešće u mn., ~na) ~ sanjke na kojima se može sklizati sjedečki; v. *sitskate*, *skridskokälke*; 2009.

**självanställningsföretag** im. (~et, ~ø, ~en) ~ tvrtka za samozapošljavanje; v. *egenanställningsföretag*, *faktureringsföretag*, *plattformföretag*; 2016.

**självis** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ sebić, *selfie*; v. *selfie*; 2013.

**självoptimering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ težnja samopoboljšanju; 2018.

**självradikalisering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ samoradikalizacija, oblik političke radikalizacije koju osoba prolazi sama, bez izravnog dodira s istomišljenicima; 2005.

**skajpa** gl. (1.) ~ nazvati koga putem programa *Skype*, „skajpati“; v. *skypa*; 2007.

**skamma** gl. (1.) ~ ponašati se prema nekome tako da on misli da bi se trebao sramiti svog izgleda, ponašanja ili nečeg drugog; 2016.

**skilsmässofest** im. (~en, ~er, ~erna) ~ tulum povodom raskida veze, popularno zvan *break-up party*; 2009.

**skimma** gl. (1.) ~ kopirati podatke s magnetne vrpce na bankovnoj kartici *skimming* uređajem; 2002.

**skimmer** im. (~n, ~rar, ~arna) ~ *skimming* uređaj, uređaj za nezakonito kopiranje podataka s magnetne vrpce na bankovnoj kartici; v. *skimmingapparat*; 2002.

**skimming** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ nezakonito kopiranje podataka s magnetne vrpce na bankovnoj kartici; v. *skimming*; 2002.

**skimmingapparat** im. (~en, ~er, ~erna) ~ *skimming* uređaj, uređaj za nezakonito kopiranje podataka s magnetne vrpce na bankovnoj kartici; v. *skimmer*; 2002.

**skimming** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ nezakonito kopiranje podataka s magnetne vrpce na bankovnoj kartici; v. *skimming*; 2002.

**skogsbad** im. (~et, ~ø, ~en) ~ oblik terapije koji uključuje

boravak u šumi s ciljem smanjenja stresa; 2017.

**skolhund** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas kojemu se čita naglas – metoda vježbe za čitanje; v. *fadderhund, läshund*; 2016.

**skridskokälke** im. (~n, ~ar, ~arna) ~ sanjke na kojima se može sklizati sjedečki; v. *sitskate, sittskridskor*; 2009.

**skriska** gl. (1.) ~ klizati; 2013.

**skräpbot** im. (~en, ~böter, böterna) ~ kazne za nepropisno odlaganje otpada; 2011.

**skuldkvotstak** im. (~et, ~ø, ~en) ~ najviši iznos koji osoba može pozajmiti u odnosu na visinu svog dohotka, „plafon“ za podizanje zajma; 2015.

**skurkstat** im. (~en, ~er, ~erna) ~ država koja ne poštuje međunarodne sporazume; 2001.

**skynka** gl. (1.) ~ pokazati svoju (ne)suglasnost oko izgradnje čega vješanjem zastora u određenoj boji s prozora; 2008.

**skypa** gl. (1.) ~ nazvati koga putem programa *Skype*, „skajpati“; v. *skajpa*; 2007.

**skypebo** im. (~n, ~r, ~rna) ~ osobe koje sjede pred svojim tabletima i druže se; 2013.

**skämsfilter** im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ postavka s pomoću koje ostali korisnici ne mogu vidjeti tko što sluša na platformi *Spotify*; 2011.

**skämsskudde** im. (~n, ~ar, ~arna) ~ *iron.* nelagodna situacija u kojoj se osoba poželi sakriti iza jastuka; 2008.

**skärmtid** im. (~en, ~er, ~erna) ~ vrijeme provedeno pred ekranom; 2016.

**sladdare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ kabel za punjenje; 2017.

**slidkrans** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ himen; 2009.

**slimpa** im. (~n, ~or, ~orna) ~ štruca punjena tučenim vrhnjem i marcipanom; 2013.

**slöjböter** im. (najčešće u mn., ~na) ~ kazna za nošenje nikaba; 2011.

**smartball** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pametna lopta; 2005.

**smartboard** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pametna ploča; 2007.

**smartfåne** im. (~n, ~ar, ~arna) ~ osoba koja odaje dojam da sve zna, a zapravo traži podatke na svom pametnom telefonu, „pametna budala“; 2013.

**smartplåster** im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ pametni flaster; 2013.

**smittig** prid. (~t, ~a) ~ zarazan; 2016.

**sms:a** gl. (1.) ~ razmjenjivati SMS poruke; v. *messa*; 2007.

**sms-anställning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ vrsta zaposlenja u kojemu se putem SMS poruke dobije ponuda za rad koju se može odbiti; 2014.

**sms-bedrägeri** im. (~et, ~er, ~erna) ~ krađa identiteta ili osobnih podataka putem SMS poruke; 2007.

**sms-dejting** im. (~en, bez mn.) ~ vrsta spoja gdje agencija šalje sudionicima SMS poruku gdje se prvo nalaze, zatim ih dalje usmjerava SMS porukama do drugih sudionika i naposljetku se svi nalaze skupa kako bi se moglo upoznati što više ljudi; v. *textdejting*; 2003.

**sms-livräddare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja zna obaviti kardiopulmonalnu reanimaciju i dostupna je putem SMS poruke; 2011.

**sms-livräddning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ kardiopulmonalna reanimacija koju obavlja osoba koja je dostupna putem SMS poruke; 2011.

**sms-lån** im. (~et, ~ø, ~en) ~ pozajmica za slanje SMS poruka; 2007.

**SMS-meddelande** im. (~t, ~n, ~na) ~ SMS poruka; v. *messa*; 2000.

**smygöppna** gl. (1.) ~ započeti s radom prije službenog otvorenja; 2004.

**snackis** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ aktualna tema za razgovor; 2005.

**snippa** im. (~n, ~or, ~orna) ~ žensko spolovilo, posebice kod malih djevojčica; 2002.

**snippgymna** im. (~n, bez mn.) ~ tzv. Keglove vježbe, vježbe za jačanje mišića oko ženskog spolovila; 2013.

**snubbelsten** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ „kamen spoticanja“, ulični kamen postavljen u znak sjećanja na žrtvu holokausta; 2017.

**snurrmästare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ „spin doktor“, „šmirant“, „švindler“, osoba koja nastoji izmanipulirati javnost i prikazati neke osobe, događaje ili proizvode boljima nego što stvarno jesu; v. *spindel*, *spinner*; 2002.

**snålsurfa** gl. (1.) ~ bežično se spojiti na susjedovu internetsku mrežu; 2005.

**social dumping** fraza (sociala dumpningen, ~ar, ~arna) ~ pokušaj zaobilazanja ili ukidanja



socijalnih prava, npr. sindikalnih ugovora; 2004.

**social ekonomi** fraza (sociala ekonomin, bez mn.) ~ socijalna ekonomija; 2004.

**social krockkudde** fraza (sociala krockkudden, ~ar, ~arna) ~ smještaj za beskućnike; 2004.

**social lön** fraza (sociala lönen, ~er, ~erna) ~ nenovčane socijalne povlastice; 2004.

**social omsorg** fraza (sociala omsorgen, bez mn.) ~ socijalna skrb; 2004.

**social sponsring** fraza (sociala sponsringen, bez mn.) ~ sponzoriranje nekomercijalnih projekata; 2004.

**social turism** fraza (sociala turismen, bez mn.) ~ „socijalni turizam“ u kojemu građani siromašnijih zemalja-članica EU-a odlaze u bogatije kako bi iskoristili socijalne povlastice; 2004.

**socialbostad** im. (~en, ~städer, ~städerna) ~ socijalni stan; 2004.

**socialspåna** gl. (1.) ~ „brainstormati“; 2004.

**soldusch** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ vrsta umjetnog tamnjenja koje se postiže u stojećem solariju; 2004.

**solduscha** gl. (1.) ~ „tuširati se“ u stojećem solariju; 2004.

**solfygteknik** im. (~en, bez mn.) ~ tehnika pokretanja zrakoplova sunčanom energijom; 2004.

**solhybrid** im. (~en, ~er, ~erna) ~ hibridni automobil koji se samo djelomično pokreće sunčanom energijom; 2010.

**sopspanare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja potajice provjerava odlažu li ljudi otpad na predviđeno mjesto; 2006.

**sovbutik** im. (~en, ~er, ~erna) ~ trgovina u kojoj se može odspavati; 2006.

**speedejtning** im. (~en, bez mn.) ~ tzv. *speed dating*, spoj na kojemu muškarci i žene sjede za dugačkim stolom nasuprot jedni drugima i nakon pet minuta mijenjaju partnera; 2003.

**spektakelkultur** im. (~en, ~er, ~erna) ~ kultura spektakla; 2014.

**spelifiera** gl. (1.) ~ učiti kroz igru i savladati probleme iz stvarnog svijeta s pomoću računalnih igara; 2012.

**spelifiering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ učenje kroz igru i savladavanje problema iz stvarnog svijeta s pomoću računalnih igara, gemifikacija; 2012.

**spelnykter** prid. (~t, ~a) ~ koji je prestao biti ovisan o računalnim igrama; 2007.

**spermatvätt** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pročišćenje sperme nositelja virusa HIV-a u reproduktivne svrhe; 2004.

**spetspatient** im. (~en, ~er, ~erna) ~ pacijent koji se dobro razumije u svoju bolest te stoga smije samostalno donositi određene odluke o liječenju; 2017.

**spikmatta** im. (~n, ~or, ~orna) ~ „krevet s čavlima“ koji djeluje opuštajuće; 2009.

**spim** im. (~men, bez mn.) ~ *spam* koji se pojavljuje na uslugama poput *MSN*-a ili *ICQ*-a; 2005.

**spimmare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja šalje spam na uslugama poput *MSN*-a ili *ICQ*-a; 2005.

**spindel** im. (~n, ~lar, ~larna) ~ „spin doktor“, „šmirant“, „švindler“, osoba koja nastoji izmanipulirati javnost i prikazati neke osobe, događaje ili proizvode boljima nego što stvarno jesu; v. *snurrmästare*, *spinner*; 2002.

**spinner** im. (~n, ~ø, ~na) ~ „spin doktor“, „šmirant“, „švindler“, osoba koja nastoji izmanipulirati

javnost i prikazati neke osobe, događaje ili proizvode boljima nego što stvarno jesu; v. *snurrmästare*, *spindel*; 2002.

**spit** krat. od *spam on internet telephony* ~ spam koji se pojavljuje na uslugama internetske telefonije; 2006.

**spoilervarning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ upozorenje o *spoileru* koji slijedi; 2014.

**spontanidrott** im. (~en, ~er, ~erna) ~ rekreacija na javnim objektima; v. *spontansport*; 2014.

**spontansport** im. (~en, ~er, ~erna) ~ rekreacija na javnim objektima; v. *spontanidrott*; 2014.

**sporta** gl. (1.) ~ pokazivati se, hvaliti se čime; 2009.

**spotifiera** gl. (1.) ~ 1. koristiti se platformom *Spotify*; 2. *pren.* ograničiti korisnicima značajke koje su prije bile besplatne ili ih prisiliti da prihvate reklame; 2010.

**sprejgodis** im. (~en, ~ar, ~arna / ~et, ~ø, ~en) ~ slatkiši u spreju; 2001.

**sprita** gl. (1.) ~ očistiti ruke dezinfekcijskim sredstvom (alkoholom); 2009.

**spåråkonomi** im. (~n, bez mn.)  
~ znanstvena disciplina koja  
proučava ekonomski značaj  
poznavanja jezika; 2010.

**spåråplik** im. (~en, ~er, ~erna)  
~ zahtjev koji se postavlja  
tražiteljima azila u Švedskoj da  
obvezno pohađaju nastavu  
švedskog jezika; 2018.

**spårångbälte** im. (~t, ~n, ~na) ~  
pojas s eksplozivom; 2002.

**spår** im. (~et, ~ø, ~en) ~  
obrazovno usmjerenje u školi;  
2003.

**spårpixel** im. (~n, ~lar, ~larna) ~  
računalni program koji prati što  
korisnici pretražuju na internetu;  
2018.

**spåråranare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~  
džepar u javnom prometu,  
posebice u tramvajima ili  
podzemnoj željeznici; v.  
*spårårtjuv*; 2012.

**spårårtjuv** im. (~en, ~ar, ~arna) ~  
džepar u javnom prometu,  
posebice u tramvajima ili  
podzemnoj željeznici; v.  
*spårårrånare*; 2012.

**spådbarnsbio** im. (~n, bez mn.)  
~ kinopredstava na koju se može  
povesti i dojenčad; v. *babybio*,  
*barnvagnsbio*, *bebisbio*; 2003.

**spökförare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~  
vozač koji vozi pogrešnom,  
suprotnom trakom; 2008.

**spökgarn** im. (~et, ~er, ~erna) ~  
napuštena ribarska mreža; 2013.

**stadsglesning** im. (~en, ~ar,  
~arna) ~ eksurbanizacija,  
pomicanje težišta urbanizacije na  
ruralna naselja u okolici; v.  
*stadsspret*, *stadsutglesning*;  
2006.

**stadsskutt** im. (~et, ~ø, ~en) ~  
*parkour*; v. *parkour*; 2013.

**stadsspret** im. (~et, bez mn.) ~  
eksurbanizacija, pomicanje  
težišta urbanizacije na ruralna  
naselja u okolici; v.  
*stadsglesning*, *stadsutglesning*;  
2006.

**stadsutglesning** im. (~en, ~ar,  
~arna) ~ eksurbanizacija,  
pomicanje težišta urbanizacije na  
ruralna naselja u okolici; v.  
*stadsspret*, *stadsglesning*; 2006.

**stafettläkare** im. (~n, ~ø, ~rna)  
~ unajmljeni liječnik koji  
nastavlja posao onog koji je  
prvotno unajmljen; 2001.

**stalka** gl. (1.) ~ manično uhoditi  
koga, „stalkati“; 2003.

**stalker** im. (~n, ~s, ~sna) ~  
uhoda, uhoditelj, *stalker*; 2003.

**stalking** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ manično uhođenje koga, „stalkanje“; v. *stalking*; 2003.

**stalkning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ manično uhođenje koga, „stalkanje“; v. *stalking*; 2003.

**stickgraffiti** im. (~n, bez mn.) ~ pleteni ukras na uličnom rasvjetnom stupu; v. *gatustickning*; 2008.

**stickla** gl. (1.) ~ odrezati dio biljke i ponovno je zasaditi; 2013.

**stjälpreda** im. (~n, ~or, ~orna) ~ osoba ili predmet koji odmaže, odmagač/ica, odmagalo; 2018.

**stjärnfamilj** im. (~en, ~er, ~erna) ~ obitelj koja ne odgovara tradicionalnom poimanju „uže obitelji“; 2009.

**stjärtfluss** im. (~en, ~er, ~erna) ~ vaginalna bakterijska infekcija streptokoka; 2005.

**stressnurra** im. (~n, ~or, ~orna) ~ igračka koja se vrti oko prstiju; *fidget spinner*; v. *fidget spinner*, *fingersnurra*; 2017.

**striplit** im. (indekl.) ~ u većoj ili manjoj mjeri fiktivna autobiografija u kojoj se iznose najprivatniji detalji te „gola istina“; 2007.

**strumpmemory** im. (~t, bez mn.) ~ sparivanje čarapa nakon pranja; 2014.

**studsmattesjuka** im. (~n, bez mn.) ~ ozljeda koja može nastati skakanjem na trampolinu; 2004.

**stuprörspolitik** im. (~en, bez mn.) ~ politika usmjerena na jedan cilj koja ne vidi širu sliku; 2009.

**stupstockspolitik** im. (~en, bez mn.) ~ politika socijalnog osiguranja koja se smatra oštrom za bolesnike; 2010.

**sturdans** im. (~en, ~er, ~erna) ~ ples u kojem jedan od plesnih partnera vodi; 2007.

**stå på tårna** fraza (stå: 4.) ~ biti spreman, biti pripravan; v. *vara på tårna*; 2005.

**stå upp-paddling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ veslanje na dasci stojeći; v. *brädpaddling*, *ståpaddling*, *SUP-paddling*, *surfpaddling*; 2015.

**ståhjuling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ samobalansirajuće električno sredstvo s dva kotača, npr. *Segway*; 2012.

**ståpaddling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ veslanje na dasci stojeći; v. *brädpaddling*, *stå upp-paddling*, *SUP-paddling*, *surfpaddling*; 2015.

**ställa frågor** fraza (ställa: 2.) ~ (najčešće u nogometu) igrati tako da se oteža obrani; 2016.

**stöddjur** im. (~et, ~Ø, ~en) ~ životinja koja pruža emocionalnu podršku, npr. tijekom putovanja; 2018.

**stödskorv** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ kobasica za prigrusti dok se čeka pravi obrok; 2005.

**stöttespelare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ glavni igrač momčadi; 2014.

**sudoku** im. (indekl.) ~ *sudoku*; 2005.

**sugrörsseende** im. (~t, ~n, ~na) ~ *iron.* ograničenost, ograničeni pogled na svijet; 2005.

**superhundraåring** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba starija od 110 godina, „superstogodišnjak“; 2015.

**SUP-paddling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ veslanje na dasci stojeći; v. *brädpaddling, stå upp-paddling, ståpaddling, surfpaddling*; 2015.

**surdegfsfaktorn** im. (samo odr. jd., ~er, ~erna) ~ društveni fenomen popularnosti kruha od kvasca; 2011.

**surdegshotell** im. (~et, ~ø, ~en) ~ mjesto na kojem se može ostaviti kvasac od kojeg se

napravi kruh kada netko sam nema vremena za to; 2011.

**surfpaddling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ veslanje na dasci stojeći; v. *brädpaddling, stå upp-paddling, ståpaddling, SUP-paddling*; 2015.

**surfvantar** im. (najčešće u mn., ~na) ~ *touch screen* rukavice; v. *mobilvantar, pekskärmsvantar, touchvantar*; 2012.

**svajpa** gl. (1.) ~ upravljati sadržajem na mobilnom telefonu ili računalu povlačenjem prsta po dodirnom ekranu; v. *svepa*; 2015.

**svegan** im. (~en, ~er, ~erna) ~ vegan koji jede samo hranu koja je proizvedena u Švedskoj; 2016.

**svemester** im. (~n, ~rar, ~rarna) ~ odmor proveden u Švedskoj, a ne negdje u inozemstvu; 2012.

**svenna sitt liv** fraza (svenna: 1.) ~ urediti si život pozitivnim razmišljanjem kao uspješni nogometni trener Sven-Göran Eriksson; 2002.

**svennefiera** gl. (1.) ~ „pošvediti se“; prilagoditi se švedskom načinu života; v. *svennifiera*; 2003.

**svennifiera** gl. (1.) ~ „pošvediti se“; prilagoditi se švedskom načinu života; v. *svennefiera*; 2003.

**svennefiering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ „pošvedivanje“, prilagodba švedskom načinu života; v. *svennifiering*; 2003.

**svennifiering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ „pošvedivanje“, prilagodba švedskom načinu života; v. *svennefiering*; 2003.

**svennekoloni** im. (~n, ~er, ~erna) ~ „kolonija Švedana“, mjesto na kojem uglavnom žive Švedani; 2003.

**svenskad** prid. (~t, ~e) ~ (*o švedskim verzijama filmskih klasika*) „pošveden“; 2008.

**svepa** gl. (1.) ~ upravljati sadržajem na mobilnom telefonu ili računalu povlačenjem prsta po dodirnom ekranu; v. *svajpa*; 2015.

**sverk** gl. (1.) ~ reklamirati; 2006.

**svininfluenta** im. (~n, ~or, ~orna) ~ svinjska gripa; 2009.

**svischa** gl. (1.) ~ koristiti se mobilnom aplikacijom za prijenos novca; v. *swisha*; 2015.

**swisha** gl. (1.) ~ koristiti se mobilnom aplikacijom za prijenos novca; v. *svischa*; 2015.

**swishjournalist** im. (~en, ~er, ~erna) ~ novinar koji se financira prilozima prikupljenima putem mobilne aplikacije *Swish*; 2018.

**syntetis** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ umjetni led za klizanje; v. *plastis*; 2008.

**säg** im. (~et, ~ø, ~en) ~ izjava; 2008.

**säpojogg** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ vrsta zaštite u kojoj sigurnosni policajci trče paralelno s vozilom; 2011.

# T

**taggmoln** im. (~et, ~ø, ~en) ~ oblak oznaka; 2007.

**taikonaut** im. (~en, ~er, ~erna) ~ kineski astronaut, taikonaut; 2003.

**talepunkt** im. (~en, ~er, ~erna) ~ pripremljena izjava koju političar ponavlja u raspravama ili intervjuima; 2015.

**talibanisering** im. (~en, bez mn.) ~ talibanizacija, politika prelaska na stroga vjerska pravila koja vrijede u Afganistanu u kojem vladaju talibani; 2001.

**tala genusedialekt** fraza (1.) ~ govoriti rodno neutralnim jezikom; 2013.

**taliban-tv** im. (~:n, ~:ar, ~:arna) ~ televizija na kojoj su žene nevidljive ili zanemarivane; 2001.

**talpenna** im. (~n, ~or, ~orna) ~ skener olovka, ručni skener; 2003.

**tantvarning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ upozorenje da je određen način ponašanja, oblačenja i sl. tipičan za starije žene; usp. *gubbvarning*; 2001.

**tasigförsamhet** im. (~en, bez mn.) ~ poduzetnički duh; 2011.

**techlash** im. (~en, bez mn.) ~ nezadovoljstvo velikim utjecajem tehnologije na svakodnevni život; 2018.

**telefonlurad** prid. (~t, ~e) ~ kojeg su prevarili telefonski prodavači; 2014.

**telefonumme** im. (~n, ~ar, ~arna) ~ bol u palcu nastala zbog prekomjernog korištenja mobilnog telefona; 2015.

**temakonfirmation** im. (~en, ~er, ~erna) ~ priprema za krizmu koja se povezuje s nekom temom koja je od zanimanja za krizmanike; 2003.

**terapeutisk kloning** fraza (terapeutiska kloningen, ~ar, ~arna) ~ terapeutsko kloniranje; 2001.

**terja** gl. (1.) ~ urediti sliku s ciljem varke; 2011.

**terrorresa** im. (~n, ~or, ~orna) ~ putovanje čiji je cilj sudjelovanje u napadima ili obuci s terorističkim skupinama; 2015.

**terrorresenär** im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja putuje s ciljem sudjelovanja u napadima ili obuci s terorističkim skupinama; 2015.

**textdejting** im. (~en, bez mn.) ~ vrsta spoja gdje agencija šalje sudionicima SMS poruku gdje se prvo nalaze, zatim ih dalje usmjerava SMS porukama do drugih sudionika i naposljetku se svi nalaze skupa kako bi se moglo upoznat i što više ljudi; v. *sms-dejting*; 2003.

**tidningsmobil** im. (~en, ~er, ~erna) ~ mobilni telefon na

kojemu se može čitati novinski sadržaj; 2007.

**tidsfönster** im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ „rupa“ u rasporedu, slobodno vrijeme u rasporedu; 2003.

**tillgänglighetsekonomi** im. (~n, bez mn.) ~ ekonomija dijeljenja, kolaborativna ekonomija; v. *delandekonomi, delandets ekonomi, delningsekonomi, kollaborativ ekonomi*; 2015.

**tillskyndare** im. (~n, ~ø, -rna) ~ srčani elektrostimulator, *pacemaker*; 2013.

**timellare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja je „sam svoj majstor“; 2006.

**timelleffekten** im. (samo odr. jd., ~er, ~erna) ~ povećano zanimanje za radom po kući; 2003.

**timstock** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pomagalo za osobe s poteškoćama u shvaćanju protoka vremena; 2009.

**Tintingate** im. (~n, bez mn.) ~ reakcije na micanje albuma Tintin s polica odjela za mlade u knjižnici u *Kulturhusetu* u Stockholmu jer su sadržavale karikature pripadnika crne rase; 2012.

**tjaggl** gl. (1.) ~ žvakati žvakaću gumu; 2013.

**tjejkött** im. (~et, ~ø, ~en) ~ „bijelo meso“, vrsta mesa poput piletine ili puretine koju odabiru mlade djevojke; 2006.

**tjejsamla** gl. (1.) ~ sakupljati što iz razonode; 2011.

**tjock-tv** im. (~:n, ~:ar, ~:arna) ~ tradicionalni televizor (s katodnom cijevi); 2005.

**tobleronepolitik** im. (~en, bez mn.) ~ politika pukog, nerealnog obećavanja bez financijske pozadine (nazvana po „aferi Toblerone“); 2010.

**tok**- 1. čl. slož. ~ 1. *pejor.* opis pripadnika neke društvene grupe; 2. *kao pojačivač pridjevu s pejorativnim značenjem*; 2001.

**tolettera** gl. (1.) ~ ići na WC; 2013.

**tonårsskrämman** im. (~n, ~or, ~orna) ~ uređaj koji ispušta zvukove na frekvencijama koje mogu čuti samo mladi; v. *ungdomsskrämman*; 2011.

**topsa** gl. (1.) ~ uzeti uzorak sline štapićem s pamučnom vaticom; 2004.

**torggängare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ plaćena osoba koja „visi“ na trgovima kako bi stvorila privid gradske vreve; 2013.

**torrgå** gl. (4.) ~ besciljno hodati, tumarati, lunjati; 2018.



**touchvantar** im. (najčešće u mn., ~na) ~ *touch screen* rukavice; v. *mobilvantar*, *pekskärmsvantar*, *surfvantar*; 2012.

**trafficking** im. (~en, bez mn.) ~ trgovanje robljem; v. *sexslavhandel*; 2000.

**trafikmaktordning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ hijerarhija prometa; 2014.

**transfett** im. (~et, ~er, ~erna) ~ transmasti, transmasne kiseline; 2007.

**transitflykting** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ izbjeglica koja privremeno boravi na mjestu na kojemu ne namjerava ostati; 2015.

**transperson** im. (~en, ~er, ~erna) ~ transrodna osoba; 2000.

**transponder** im. (~ren, ~rar, ~rarna) ~ transponder; 2005.

**trekvartpudel** im. (~n, ~lar, ~larna) ~ poniza isprika; usp. *göra en halv pudel*, *göra en halvpudel*, *göra en labrador*, *göra en trekvartpudel*; 2003.

**triage** im. (~t, bez mn.) ~ trijaža; 2006.

**triangulering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ triangulacija, „kopiranje“ stavova opozicije

kako bi se preuzeli njihovi glasači; 2008.

**triggervarning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ (*o knjizi ili mrežnom mjestu*) upozorenje da je riječ o možebitno neugodnom ili uznemirujućem sadržaju; 2015.

**trollfabrik** im. (~en, ~er, ~erna) ~ tvornica „trolova“, organizacija internetskih „trolova“ i blogera čiji je zadatak širiti propagandu na internetu; 2015.

**trollfilter** im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ filter za internetske „trolove“, osobe koje posjećuju internetske zajednice poput foruma, soba za razgovor, tematskih grupa ili blogova, ostavljajući podrugljive, grube, uvredljive poruke, time remeteći tijek rasprave; 2011.

**trumpifiering** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ trumpiranje, retorički stil u političkim debatama u kojemu se govori nešto što će privući pozornost, a da zapravo se ne uzimaju u obzir posljedice ili činjenice; 2016.

**trånglig** prid. (~t, ~a) ~ (*o odjeći*) tjesno i komplicirano; 2013.

**trädmord** im. (~et, ~ø, ~en) ~ oštećenje na stablu zbog kojeg ono umire; 2011.

**trängselskatt** im. (~en, ~er, ~erna) ~ porez na vožnju u

gradskom prometu kako bi se smanjila gužva; 2005.

**tröskelboende** im. (~t, ~n, ~na) ~ privremeni smještaj za osobe sa socijalnim problemima dok čekaju na vlastiti stan; 2003.

**tvillingshoppare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ služba koja neodlučnom kupcu pomaže da odabere pravi proizvod; 2005.

**tvittra** gl. (1.) ~ „tvitati“; v. *twittra*; 2009.

**tvodd** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *podcast* s pomičnom slikom; 2014.

**tvåhandsbeslut** im. (~et, ~ø, ~en) ~ odluka izdana u dva dijela kako bi se izbjegle nepravilnosti; 2013.

**tvåkönsnorm** im. (~en, ~er, ~erna) ~ društvena norma koja čovječanstvu pripisuje dvije rodne uloge; 2014.

**tvär**- 1. čl. slož. ~ kao pojačivač u značenju: naglo, iznenada, potpuno; 2013.

**twerka** gl. (1.) ~ „tverkati“, intenzivno tresti stražnjicom u ritmu glazbe; 2013.

**twittra** gl. (1.) ~ „tvitati“; v. *twittra*; 2009.

**twobba** gl. (1.) ~ „tvitati“ o tome kako radiš, iako si na bolovanju zbog bolesnog djeteta; 2013.

**tågsurfning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ surfanje na vlaku; 2007.

**tårta** gl. (1.) ~ baciti kome tortu u lice, osobito vladaru ili političkom moćniku, kako bi se ponizilo osobu ili radnu poziciju; v. *betårta*; 2001.

**tårtare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja kome baci tortu u lice, osobito vladaru ili političkom moćniku, kako bi ponizila tu osobu ili radnu poziciju; 2001.

**tårtgate** im. (~n, ~r, ~rna) ~ reakcije na to što je ministrica kulture odrezala tortu koju je švedski umjetnik Makode Linde podrugljivo oblikovao u crnkinju; 2012.

**tårtning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ bacanje torte nekome u lice, osobito vladaru ili političkom moćniku, kako bi se ponizilo osobu ili radnu poziciju; v. *betårtning*; 2001.

**tänktalko** im. (~t, ~n, ~na) ~ *crowdsourcing*; 2013.

**tävla ut** gl. (1.) ~ ponuditi kao nagradu u nekom natjecanju; 2007.

**tätt** prid. (~ø, ~a) ~ koji više nije  
žedan; v. *vätt*; 2016.

# U

**uberisering** im. (~en, ~ar, ~arna)  
~ uberiziranje, razvoj društva u  
smjeru sve češće uporabe  
aplikacija s pomoću kojih  
privatne osobe mogu izmjenjivati  
usluge jedni s drugima; 2016.

**uckig** prid. (~t, ~a) ~ odvratan;  
2002.

**uggling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~  
stavljanje slike sebe kako čučiš  
na javnom mjestu na neku  
društvenu mrežu; 2011.

**underklassafari** im. (~n, ~er/~s,  
~erna) ~ putovanje autobusom  
kako bi se doživjelo kako žive  
osobe loših socioekonomskih  
prilika; 2012.

**underraskning** im. (~en, ~ar,  
~arna) ~ 1. nešto što je trebalo  
biti iznenađenje, ali je već bilo  
poznato; 2. neugodno  
iznenađenje; 2013.

**ungdomsskrämma** im. (~n, ~or,  
~orna) ~ uređaj koji ispušta  
zvukove na frekvencijama koje  
mogu čuti samo mlađi; v.  
*tonårsskrämma*; 2011.

**unisexa** im. (~n, ~or, ~orna) ~  
(*rodno neutralna riječ*) momačka  
i djevojačka večer u jednom  
slavlju na kojemu uzvanici nisu  
podijeljeni po spolu; v. *henhippa*,  
*hippsexa*, *vänhippa*, *vänsexa*;  
2016.

**upplevelshopping** im. (~en,  
bez mn.) ~ *shopping* kao način  
života i provođenja dana, a ne  
odlaska kada je potrebno nešto  
kupiti; 2006.

**uppmärksamhetsekonomi** im.  
(~n, bez mn.) ~ privlačenje  
pozornosti humanitarnim radom;  
2008.

**uppskjutare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ prokrastinator, v. *prokrastinatör*; 2014.

**usie** im. (~n, ~s) ~ sebić, *selfie* s poznatom osobom; 2014.

**utpressingsprogram** im. (~met, ~ø, ~men) ~ računalni program kojim se koriste ucjenjivači kako bi zaključali tvrdi disk nekog računala i tražili korisnika novac za otključavanje; 2016.

**uttroduktion** im. (~en, ~er, ~erna) ~ završni razgovor prilikom završetka radnog odnosa ili školovanja; 2017.

**uttsimningsbassäng** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ bazen s vanjskim i unutarnjim dijelom; 2001.

**utsmarta** gl. (1.) ~ nadmudriti koga; 2013.

**utvigning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ ceremonija zatvaranja; 2012.

# V

**vajna** gl. (1.) ~ cendrati, kukati; v. *kretta, whajna, whina*; 2008.

**valpromenera** gl. (1.) ~ promicati svoju političku stranku za vrijeme šetnje; 2010.

**valstuga** im. (~n, ~or, ~orna) ~ politička izjava koja se zatim poriče; 2002.

**vandrade skolbuss** fraza (vandrade skolbussen, ~ar, ~arna) ~ grupni odlazak učenika u školu u pratnji odrasle osobe; v. *gåtåg, gående skolbuss*; 2007.

**vanlis** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba koja nije poznata; 2015.

**VAR** krat. od *video assistant referee* ~ sustav koji sportskim sucima omogućuje da ponovno pregledaju sporne situacije tijekom igre, VAR video; 2018.

**vara på tårna** fraza (vara: 4.) ~ biti spreman, biti pripravan; v. *stå på tårna*; 2005.

**vardagspussel** im. (~let, ~ø, ~len) ~ svakodnevni problemi; v. *livspussel*; 2007.

**varsomhelstare** im. (~n, ~Ø, ~rna) ~ osoba koja nije povezana sa svojim mjestom stanovanja; usp. *någonstansare*; 2018.

**vattkoppsgodis** im. (~en, ~ar, ~arna / ~et, ~ø, ~en) ~ slatkiši zaraženi vodenim kozicama; 2011.

**vattkoppsparty** im. (~t, ~n, ~na) ~ druženje čiji je cilj da djeca koja već imaju vodene kozice zaraze zdravu djecu kako bi ona dobila kozice u prigodno vrijeme; 2012.

**veganisera** gl. (1.) ~ „veganizirati“, pripremiti vegansku inačicu jela koje tradicionalno sadrži sastojke životinjskog porijekla; 2017.

**vejpa** gl. (1.) ~ pušiti e-cigaretu; 2015.

**vepa** im. (~n, ~or, ~orna) ~ panel zavjesa; v. *gardinvepa*; usp. *reklamvepa*; 2005.

**viagra** im. (~n, ~or, ~orna) ~ *pren.* nešto stimulativno; 2001.

**videosamtal** im. (~et, ~ø, ~en) ~ video poziv; 2004.

**villamatta** im. (~n, ~or, ~orna) ~ prostrani posjed s vilom; 2006.

**vilopension** im. (~en, ~er, ~erna) ~ mogućnost da se osoba koja je otišla u prijevremenu mirovinu pokuša ponovno zaposliti i

pritom „zamrzne“ mirovinu; 2002.

**vindvändare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba ili mjera zbog koje se osobe koje mijenjaju mišljenje „kako vjetar puše“ predomisle; 2002.

**vinstvarning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ upozorenje o tome da je dobitak bio manji od očekivanog; 2000.

**vintage** im. (indekl.) ~ *retro*, *vintage*; 2007.

**vinterkräksjuka** im. (~n, bez mn.) ~ virusni gastroenteritis, poznat i kao Norwalk-viroza, infekcija rotavirusom, enterična adenoviroza, „crijevna gripa“; 2002.

**vintertröttsjuka** im. (~n, bez mn.) ~ „bolest zimskog umora“, osjećaj umora zbog duge zime; 2013.

**viral** prid. (~t, ~a) ~ viralan; 2010.

**viralgranska** gl. (1.) ~ provjeriti izvore podacima koji se na internetu brzo prošire; 2017.

**virtuell våldtäkt** fraza (*virtuella våldäkten*, ~er, ~erna) ~ virtualno seksualno zlostavljanje; 2014.

**visukal** im. (~en, ~er, ~erna) ~ kazališna predstava prilagođena

osobama s oštećenjem sluha; 2012.

**vithetsnorm** im. (~en, ~er, ~erna) ~ društvena norma koja bijelu rasu percipira kao „normalnu“; 2015.

**vittneslitteratur** im. (~en, bez mn.) ~ testimonijalna književnost, književnost svjedočenja; 2002.

**VM-sprej** im. (~en, ~er, ~erna) ~ sudački sprej, sprej kojim se obilježava mjesto slobodnog udarca, kao i linija gdje „živi zid“ mora stajati; v. *domarsprej*, *frisparkssprej*; 2014.

**vobba** gl. (1.) ~ raditi kod kuće iako si na bolovanju zbog bolesnog djeteta; 2011.

**vodkabil** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ vozilo u kojem se ilegalno prodaje alkohol maloljetnicima; 2013.

**voevenad** im. (~en, ~er, ~erna) ~ šetnja pasa; 2013.

**vulkanresa** im. (~n, ~or, ~orna) ~ putovanje nekim drugim prijevoznim sredstvom umjesto zrakoplovom jer je let otkazan zbog erupcija vulkana na Islandu; 2010.

**vulkänka** im. (~n, ~or, ~orna) ~ osoba koja čeka povratak supružnika koji je zadržan zbog

oblaka pepela od vulkanske erupcije na Islandu; v. *askänka*, *askänkling*, *vulkänkling*; 2011.

**vulkänkling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba koja čeka povratak supružnika koji je zadržan zbog oblaka pepela od vulkanske erupcije na Islandu; v. *askänka*, *askänkling*, *vulkänka*; 2011.

**vuvuzela** im. (~n, ~or, ~orna) ~ *vuvuzela*; 2010.

**vuxenmålarbok** im. (~en, ~böcker, ~böckerna) ~ slikovnica za odrasle; 2016.

**vuxenvälling** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *iron*. kava s mlijekom, „kaša za odrasle“; 2004.

**våldsturism** im. (~en, bez mn.) ~ turizam u kojem izgrednik putuje uokolo i sudjeluje na prosvjedima samo u nadi da će se pretvoriti u izgrede; v. *kravallturism*; 2001.

**vårdotek** im. (~et, ~ø, ~en) ~ omanja ambulanta; 2006.

**vårdvisare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja pomaže ljudima koji traže zdravstvenu njegu; 2006.

**väggord** im. (~et, ~ø, ~en) ~ ukras u obliku riječi ili citata ispisanih na zidu; 2010.

**vägg-tv** im. (~:n, ~:ar, ~:arna) ~ televizor koji se može objesiti na zid; 2005.

**välfärdsbrott** im. (~et, ~Ø, ~en) ~ zločin koji iskorištava rupe u zakonskom okviru švedske države blagostanja; 2018.

**välmod** im. (~et, bez mn.) ~ dobro raspoloženje; 2016.

**vänhippa** im. (~n, ~or, ~orna) ~ (rodno neutralna riječ) momačka i djevojačka večer u jednom slavlju na kojemu uzvanici nisu podijeljeni po spolu; v. *henhippa*, *hippsexa*, *unisexa*, *vänsexa*; 2016.

**vänsexa** im. (~n, ~or, ~orna) ~ (rodno neutralna riječ) momačka i djevojačka večer u jednom slavlju na kojemu uzvanici nisu podijeljeni po spolu; v. *henhippa*, *hippsexa*, *unisexa*, *vänhippa*; 2016.

**värdgraviditet** im. (~en, bez mn.) ~ surogatna trudnoća, surogatno majčinstvo; 2015.

**vätt** prid. (~ø, ~a) ~ koji više nije žedan; v. *tätt*; 2016.

**växtmjölk** im. (~en, bez mn.) ~ biljno proizvedeno piće nalik mlijeku; 2016.

# W

**Wallenbergs algoritm** fraza (bez odr. jd., bez mn.) ~ „Wallenbergov algoritam“, algoritam koji u sjećanje na Raoula Wallenberga prikazuje kako uporaba jezika može utjecati na svijet i na ravnopravnost svih ljudi; 2018.

**webba** gl. (1.) ~ objaviti na internetu, pri čemu ta objava postaje mrežno mjesto, npr. umjesto knjige u fizičkom obliku; 2013.

**webblogg** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ blog; v. *blogg*; 2004.

**webbläkare** im. (~n, ~Ø, ~rna) ~ 1. digitalni liječnik; 2.

komunikacija pacijenta s liječnicima putem interneta; v. *mobilläkare, nätläkare*; 2018.

**whajna** gl. (1.) ~ cendrati, kukati; v. *kretta, vajna, whina*; 2008.

**whataboutism** im. (~en, bez mn.) ~ „whataboutism“, retorička metoda izvorno nastala u SSSR-u kojom se često služe i moderni političari, a podrazumijeva da se na svaku međunarodnu kritiku neke prakse odgovara s „A što je s...?“; 2018.

**whina** gl. (1.) ~ cendrati, kukati; v. *kretta, vajna, whajna*; 2008.

**wiki** im. (~t, ~ø, ~na / ~n, ~er, ~erna) ~ 1. tehnika koja omogućava da bilo tko promijeni

ili doda informacije na mrežnom mjestu; 2. internetska stranica koja se koristi tehnikom koja omogućava da bilo tko promijeni ili doda informacije na mrežnom mjestu; 2007.

**wikiläcka** im. (~n, ~or, ~orna) ~ objava tajnih podataka na mrežnom mjestu *Wikileaks*; 2010.

**wikipedisk** prid. (~t, -a) ~ 1. koji se odnosi na *Wikipediju*; 2. prijeporan, dvojben; 2007.

**wocochi** krat. od *woman-computer-children-internet* ~ naziv za moderne majke i očeve koji vide prednosti tehnologije u svom poslu; 2012.

# Y

**yoloa** gl. (1.) ~ živjeti punim plućima i iskoristiti svaki dan kao da je posljednji; 2014.

**youtubare** im. (~n, ~ø, ~rna) ~ 1. *youtuber*, osoba koja ima otvoren račun na usluzi za

razmjenu videosadržaja *Youtube* i koja toliko često stavlja videosadržaje da se to može smatrati njezinim poslom; v. *youtuber*; 2. (*općenito*) osobe koje drugima omogućuju pristup



slikovnom i video materijalu;  
2007.

**youtuber** im. (~n, ~s, ~na) ~  
*youtuber*, osoba koja ima otvoren  
račun na usluzi za razmjenu  
videosadržaja Youtube i koja  
toliko često stavlja videosadržaje  
da se to može smatrati njezinim  
poslom; v. *youtubare* (1); 2015.

# Z

**zebralagen** im. (samo odr. jd.,  
bez mn.) ~ zakon za motoriste  
koji nalaže da se motoristi  
moraju zaustaviti na pješačkom  
prijelazu označenom bijelim  
crtama kako bi pješaci mogli  
proći; 2001.

**yrkessåpa** im. (~n, ~or, ~orna) ~  
dokumentarna televizijska  
emisija u kojoj se neku osobu  
prati na njezinu radnom mjestu;  
2009.

**yukigassen** im. (samo odr. jd.,  
bez mn.) ~ *Yukigassen*, japansko  
natjecanje u gradanju; 2010.

**zlatanera** gl. (1.) ~ dominirati,  
nadvladati; 2012.

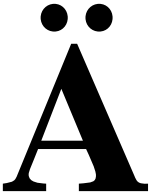
**zorra** gl. (1.) ~ balansirati loptu  
na palici za *innebandy*; 2007.



**ångerrösta** gl. (1.) ~ ponovno glasanje na izborima zbog promjene mišljenja; 2010.

**åsiktsskorridor** im. (~en, ~er, ~erna) ~ ograničen prostor za različita mišljenja (koja su općeprihvaćena u društvu); 2014.

**åsiktstaliban** im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja dopušta postojanje samo jednog mišljenja ili stava, jednoumna, jednostrana osoba; 2011.



**äga frågan** fraza (äga: 2.) ~ ponašati se kao da je nešto samo tvoj problem; v. *äga problemet*; 2003.

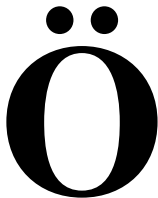
**äga problemet** fraza (äga: 2.) ~ ponašati se kao da je nešto samo tvoj problem; v. *äga frågan*; 2003.

**äggkonto** im. (~t, ~n, ~na) ~ (*o društvenoj mreži Twitter*) anonimni račun na koji nije postavljena fotografija korisnika, već je ostavljena zadana slika jajeta; 2016.

**äldrelots** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba koja za sva pitanja i savjete stoji umirovljenicima na raspolaganju; 2006.

**älgfylla** gl. (2.) ~ napiti se kao los; 2013.

**älgfylleri** im. (~et, bez mn.) ~ pijanstvo losova; 2013.



**ödleplåster** im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ flaster koji oponaša prijanjaljke koje se mogu pronaći na macaklinovim nožicama; v. *geckoplåster*; 2008.

**ögonkramp** im. (~en, ~er, ~erna) ~ očni grč, grčenje očnog mišića, titranje i „igranje“ oka uslijed dugog gledanja u ekran mobilnog telefona; 2015.

**ökändis** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba slavna po nečemu lošem; 2011.

**ökändisskap** im. (~en, ~er, ~erna) ~ slava zbog nečeg lošeg; 2011.

**öråd** im. (~et, ~ø, ~ern) ~ (*u reality showu Robinson*) skupina

ljudi koja odlučuje o izbacivanju jedne osobe s otoka; 2000.

**örådisera** gl. (1.) (*u reality showu Robinson*) glasovati za izbacivanje jedne osobe s otoka; 2004.

**överhörning** im. (~en, ~ar, ~arna) ~ 1. (*u elektronici*) neželjeni dotok signala; 2. (*u građevinarstvu*) slaba zvučna izolacija; 3. razgovaranje s kolegama iz drugih odjela; 2013.

**överklassfari** im. (~n, ~er, ~erna) ~ putovanje autobusom kako bi se doživjelo kako žive osobe boljih socioekonomskih prilika; 2012.

ISBN 979-953-59964-0-8

ISBN 979-953-59965-0-7